



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Memulai Hidup di Australia

Selamat datang di

Australian Capital Territory

Bahasa Indonesia

Januari 2009

Tanggal terbit: Januari 2009.

Nomor-nomor telepon: Nomor-nomor telepon yang berawalan 1800 adalah nomor bebas biaya bila Anda menghubungi melalui pesawat telepon pribadi/rumah tetapi jika Anda menghubungi dari pesawat telepon umum biayanya akan sama dengan biaya telepon lokal. Nomor-nomor telepon yang berawalan 13 atau 1300 dikenakan biaya sama dengan biaya telepon lokal. Beberapa nomor 1300 dan 1800 hanya dapat dipergunakan dari luar ibu kota. Penggunaan telepon seluler akan dikenakan tarif telepon seluler.

Untuk nomor-nomor yang bukan berawalan 13, 1300 atau 1800: bila dihubungi dari luar Australia, putar kode negara Australia 61, kemudian kode area tanpa 0, lalu nomornya. Bila dihubungi dari dalam Australia tetapi di luar negara bagian atau wilayah, putar kode area, lalu nomornya.

Perhatian: Meskipun Department of Immigration and Citizenship (departemen Imigrasi dan Kewarganegaraan) serta para kontributornya telah berusaha untuk memastikan bahan yang terdapat dalam buku kecil ini benar pada waktu dicetak, namun buku kecil ini mencakup berbagai hal yang mungkin saja mengalami perubahan secara berkala. Departemen tersebut maupun para kontributornya tidak bertanggung jawab atas segala kerugian ataupun kerusakan yang diderita seseorang sebagai akibat mengikuti petunjuk-petunjuk yang diberikan dalam buku kecil ini.

Daftar isi

Kata Pengantar	5
1. Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba	6
A. Mendapatkan Tax File Number (TFN)	6
B. Mendaftarkan diri pada Medicare dan mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta.....	7
C. Membuka rekening bank	7
D. Mendaftarkan diri pada Centrelink.....	8
E. Menghubungi “Health Undertaking Service” (layanan penyelenggara kesehatan)	8
F. Mendaftarkan diri untuk kursus bahasa Inggris	9
G. Mendaftarkan anak-anak ke sekolah.....	9
H. Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi	9
2. Bantuan Bahasa Inggris	10
Layanan Penterjemahan dan Juru Bahasa	10
Belajar bahasa Inggris untuk orang dewasa	11
3. Layanan Darurat	14
Polisi.....	14
Ambulans	14
Pemadam Kebakaran.....	15
Nomor-nomor telepon darurat lainnya.....	15
4. Ke mana mencari bantuan.....	16
Layanan kependudukan bagi migran yang baru saja tiba	16
Migrant Resource Centres dan Migrant Service Agencies.....	16
Adult Migrant English Program (AMEP)	17
Berbagai organisasi etnis dan komunitas.....	17
Dukungan awal bagi migran humanitarian untuk menetap	17
Layanan bagi pekerja kaum muda (youth workers)	18
Bantuan hukum	18
Kekerasan	19
Hak-hak konsumen	19
ACT Government Shopfronts	20
Perpustakaan-Perpustakaan ACT.....	20
Australian Government Regional Information Service (AGRIS).....	21
Bantuan dalam keadaan darurat.....	21
Mencari sanak keluarga	21
Konseling menangani krisis melalui telepon	21
Konseling hubungan perkawinan dan berbagai hubungan pribadi lainnya	22
Women’s Information and Referral Centre (Pusat Informasi dan Penyerahan Perempuan).....	22
Konseling penyiksaan dan trauma	22
Layanan Keuangan	22
Bantuan pajak	23
5. Hukum dan kebiasaan Australia	25
Tanggungjawab dan nilai-nilai.....	25
Kesamaan hak dan anti diskriminasi.....	25
Tindakan kriminal	26
Mengemudi.....	28
Narkoba, merokok dan minum-minum	29
Lingkungan hidup	29
Kebisingan Suara	29
Binatang	30
Bertemu dan berkomunikasi dengan orang lain.....	30
Sopan-santun	30

Pakaian	31
Ekspresi Umum Australia	31
6. Tempat tinggal/perumahan	32
Menyewa rumah atau flat	32
Hak-hak dan Tanggungjawab Penyewa.....	32
Membeli rumah atau flat.....	33
Perumahan rakyat	33
Perumahan Darurat.....	33
Layanan rumah tangga yang penting.....	33
Pengumpulan sampah dan barang-barang daur ulang.....	34
7. Ketenagakerjaan.....	35
Mencari pekerjaan.....	35
Job Network Services (Layanan Jaringan Kerja)	35
Informasi lebih lanjut	36
Work Experience Program	36
Kualifikasi	36
Persyaratan pekerjaan (hak-hak karyawan/pegawai dan majikan).....	38
Superannuation	38
Perpajakan	39
Aktiva, investasi dan pendapatan dari luar negeri.....	40
8. Jaminan sosial.....	41
Pembayaran-pembayaran Centrelink.....	41
Masa-masa tunggu.....	41
Crisis Payment (Pembayaran Krisis) untuk para pendatang humanitarian	42
Pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga	42
Kaum muda	43
Orang yang menguruskan Centrelink atau Family Assistance Office untuk Anda	43
Hak-hak dan kewajiban	43
Petugas Layanan Multikultural Centrelink	44
Keterangan lebih lanjut.....	44
9. Transportasi.....	46
Angkutan Umum.....	46
Kendaraan bermotor pribadi.....	46
10. Pendidikan dan perawatan/penitipan anak.....	48
Child care (Perawatan/penitipan anak)	48
Sekolah-sekolah.....	48
Anak-anak berlatar belakang bukan bahasa Inggris	49
Juru bahasa.....	49
Pendaftaran.....	49
Pendidikan kejuruan.....	50
Universitas.....	50
11. Sistem kesehatan	52
Medicare.....	52
Centrelink Health Care Card	52
Asuransi kesehatan swasta.....	52
Bantuan medis	53
Pusat Kesehatan Masyarakat	54
Kesehatan mental	54
Layanan bagi mereka yang berlatar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda ...	55
Keselamatan dan pencegahan kecelakaan atas anak.....	55
Imunisasi	55
Layanan Kesehatan gigi.....	56
Memperoleh perawatan orlansia	56
Informasi lebih lanjut	57

12. Rekreasi dan Media	58
Kegiatan luar	58
Media.....	58
Internet	59
13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC)	60
Kewarganegaraan Australia	60
Visa bagi penduduk yang kembali.....	61
Kunjungan keluarga ke Australia.....	61

Kata Pengantar

Selamat datang di Australia dan khususnya di Canberra.

Pemerintah Australia, Negara Bagian, Wilayah dan Pemerintah Lokal Australia, bekerja sama dengan lembaga swadaya masyarakat, menyediakan berbagai macam sarana layanan untuk penduduk Australia. Buku kecil ini akan memberikan pemahaman dasar tentang macam-macam layanan dan bantuan yang tersedia, serta ke mana Anda harus pergi untuk meminta nasihat.

Buku kecil ini ditargetkan untuk para calon migran dan migran yang baru saja tiba di Australia, dengan penekanan khusus bagi migran permanen dan humanitarian beserta para sponsor dan penyedia layanan. Para pengunjung dan pendatang humanitarian juga harus merujuk pada informasi yang khusus tersedia bagi mereka di Department of Immigration and Citizenship (DIAC).

Selalu akan sulit untuk membuat semua informasi dalam buku kecil ini relevan terhadap semua pembacanya. Penting untuk dicatat bahwa sejumlah migran permanen dan kebanyakan para pemegang visa sementara mungkin tidak memenuhi persyaratan untuk semua layanan.

Canberra adalah ibu kota negara Australia dan merupakan pusat administrasi bagi pemerintahan Negara Federal. Canberra didirikan pada tahun 1913 dan mempunyai banyak bangunan nasional seperti Parliament House (Gedung Parlemen), War Memorial (Monumen Perang) dan National Gallery of Australia (Galeri Nasional Australia).

Kota Canberra terletak di Australian Capital Territory (ACT). ACT bukan merupakan negara bagian. Walaupun demikian, Wilayah ini mempunyai pemerintahan yang tanggung jawabnya serupa dengan pemerintahan negara bagian maupun pemerintahan lokalnya. Buku kecil ini memberikan berbagai keterangan mengenai beberapa layanan yang disediakan oleh pemerintahan ACT.

Luangkanlah waktu yang cukup untuk membaca buku kecil ini dengan teliti. Kami yakin bahwa Anda akan merasakan manfaatnya di saat Anda memulai hidup baru di Australia. Anda harus membaca buku kecil terbitan edisi yang terakhir yang dapat diperoleh pada layanan-layanan kependudukan yang ada dan dari halaman-halaman web '*Living in Australia*' www.immi.gov.au/living-in-australia. Kami anjurkan Anda terlebih dahulu membaca Bab 1-4. Bab-bab ini membahas masalah-masalah yang khusus memperhatikan keadaan Anda pada minggu-minggu pertama.

Masalah-masalah yang Anda hadapi ketika memulai hidup baru di Australia rumit dan senantiasa berubah-ubah. Akan terdapat berbagai tantangan tetapi juga berbagai manfaat. Pada akhirnya, keberhasilan Anda tergantung pada usaha Anda sendiri serta kebaikan hati mereka yang bersedia membantu Anda. Selamat datang dan semoga berhasil!

1. Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba

Di bawah ini daftar 8 hal penting yang harus Anda kerjakan sesegera mungkin setelah Anda tiba di Australia. Beri tanda ketik (cakra) setelah Anda mengerjakannya.

Daftar Pemeriksaan Anda	✓
A Mendapatkan Tax File Number (TFN)	<input type="checkbox"/>
B Mendaftarkan diri pada Medicare	<input type="checkbox"/>
C Membuka rekening bank	<input type="checkbox"/>
D Mendaftarkan diri pada Centrelink	<input type="checkbox"/>
E Menghubungi Layanan Penyelenggara Kesehatan	<input type="checkbox"/>
F Mendaftarkan diri untuk pelajaran bahasa Inggris	<input type="checkbox"/>
G Mendaftarkan anak-anak ke sekolah	<input type="checkbox"/>
H Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi	<input type="checkbox"/>

Lihat Bab 2, *Bantuan bahasa Inggris* untuk informasi layanan terjemahan lisan dan memesan terjemahan surat-surat penting secara tertulis.

Lihat Bab 4, *Ke mana mencari bantuan* untuk informasi tentang organisasi-organisasi yang dapat membantu Anda mengatasinya.

A. Mendapatkan Tax File Number (TFN)

Pertama-tama lakukanlah ini. Untuk memperoleh pendapatan/penghasilan di Australia, Anda memerlukan **Tax File Number (TFN)** (nomor wajib pajak). Yang termasuk pendapatan adalah gaji atau penghasilan yang diperoleh dari suatu pekerjaan, pembayaran dari pemerintah dan uang yang diperoleh dari investasi termasuk bunga dari tabungan di bank.

Cara mengajukan permohonan untuk tax file number

Di Australia, Anda dapat menelepon **Australian Taxation Office (ATO)** dan minta agar formulir permohonan dikirimkan kepada Anda. Atau, Anda dapat memohon TFN di situs web ATO, 24 jam sehari, 7 hari seminggu. Formulir juga dapat diperoleh dari kantor-kantor pelayanan ATO atau Centrelink yang tertera di buku telepon [White Pages](#) (Halaman Putih).

Kontak Australian Taxation Office (ATO)

Telepon	13 2861
Memohon TFN online	Online individual TFN registration
Datang sendiri	ATO shopfront locations Centrelink shopfront locations
Situs web ATO	www.ato.gov.au

Lihat Bab 7, *Ketenagakerjaan*, untuk keterangan lebih lanjut tentang perpajakan.

B. Mendaftarkan diri pada Medicare dan mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta

Pemerintah Australia memberikan bantuan biaya pengobatan melalui program yang disebut **Medicare**. Pemerintah juga memberikan subsidi atas biaya kebanyakan obat di bawah Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS). Medicare dan PBS dikelola oleh Medicare Australia

Anda mungkin berhak untuk ikut Medicare dan langsung mendapatkan akses untuk memperoleh berbagai layanan dan program perawatan kesehatan yang mencakup perawatan secara cuma-cuma di rumah sakit umum, bantuan biaya untuk perawatan di luar rumah sakit, dan obat-obatan yang disubsidi. Penting untuk diketahui bahwa tidak semua migran memenuhi syarat untuk bantuan Medicare dan Anda harus menghubungi Medicare untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat.

Medicare memiliki **Kit Informasi** yang telah diterjemahkan ke dalam 19 bahasa dan tersedia dalam bahasa Inggris, huruf Braille serta CD dan kaset video. Paket tersebut berisi keterangan mengenai Medicare dan berbagai layanan kesehatan lainnya dari pemerintah dan segala persyaratan untuk memperoleh berbagai tunjangan (benefit) dan bantuan keuangan. Ingatlah untuk memintanya pada waktu Anda datang ke kantor Medicare, Migrant Resource Centre setempat atau kunjungilah situs web.

Bagaimana mendaftar diri pada Medicare

Untuk mendaftar diri pada Medicare, Anda harus menunggu sekitar 7 sampai 10 hari kerja setelah kedatangan Anda di Australia dan bawalah paspor, surat perjalanan dan visa permanen Anda. Jika semua persyaratan pendaftaran telah terpenuhi, Anda akan diberi nomor kartu Medicare Anda untuk digunakan sampai kartu Anda disampaikan lewat pos sekitar 3 minggu kemudian. Anda akan hampir selalu membayar untuk perawatan medis dan baru kemudian Anda menerima kembalian dari sebagian pembayaran tersebut. Jika **Anda amat perlu untuk segera ke dokter**, Anda dapat mendaftar pada Medicare dan minta nomor sementara tanpa menunggu 7 sampai 10 hari, dan mintalah nomor sementara (interim number).

Pengobatan darurat tersedia 24 jam setiap hari di bagian 'Casualty' (Kecelakaan) atau 'Emergency' (Darurat) di rumah-sakit umum.

Kontak Medicare

Telepon	13 2011
Datang sendiri	Medicare offices
Kit Informasi Medicare	Information Kit
(tersedia dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris)	
Situs web Medicare	www.medicareaustralia.gov.au

Sebagai tambahan disamping Medicare, juga terdapat berbagai jenis berbagai pilihan dana asuransi kesehatan swasta yang menutup layanan-layanan yang tidak tercakup oleh Medicare, misalnya perawatan gigi, hampir semua perawatan mata dan transportasi ambulans. Untuk keterangan lebih lanjut mengenai asuransi kesehatan swasta yang cocok. Silakan lihat buku telepon [Yellow Pages](#) di bawah 'Private health insurance'.

Untuk keterangan lebih lanjut mengenai asuransi kesehatan swasta silakan lihat Bab 11, *Sistem Kesehatan*.

C. Membuka rekening bank

Di Australia orang biasanya menyimpan uang mereka di bank, building society (badan investasi bangunan) atau credit union (kantor perkreditan). Kebanyakan pemasukan, termasuk gaji dan upah serta tunjangan pemerintah, dibayarkan langsung ke rekening bank. Australia menggunakan kartu bank dan kartu kredit untuk berbagai tujuan.

Disarankan agar Anda membuka rekening bank, *building society* atau *credit union* dalam **jangka waktu 6 minggu setelah kedatangan Anda**, karena biasanya yang diperlukan hanya paspor sebagai tanda pengenalan Anda. Setelah lewat dari 6 minggu, Anda akan memerlukan tanda pengenalan tambahan untuk membuka rekening, dan Anda akan menemui kesulitan jika tidak memiliki dokumen-dokumen. Laporkanlah Tax File Number (TFN) Anda kepada pihak bank untuk menghindari pembayaran pajak yang lebih tinggi atas bunga bank yang diperoleh.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai membuka rekening bank, pergilah ke situs web di bawah ini.

[Smarter Banking – kembangkan sepenuhnya uang Anda](http://www.bankers.asn.au) www.bankers.asn.au

D. Mendaftarkan diri pada Centrelink

Bantuan dalam mencari pekerjaan, pembayaran tunjangan sosial dan bantuan lainnya diperoleh melalui agen yang disebut **Centrelink**. Penduduk yang baru saja tiba dapat mendaftarkan diri pada Centrelink untuk memperoleh bantuan dalam mencari pekerjaan, memperoleh akreditasi atau pengesahan keahlian yang didapat di luar negeri, dan mendapatkan akses untuk mengikuti program-program studi yang sesuai. Centrelink juga mempunyai formulir-formulir permohonan untuk mendapatkan Tax File Number dan dapat membantu Anda mengajukan permohonan Anda langsung ke Tax Office sehingga Anda dapat menerima pembayaran segera. Pembayaran dapat dilakukan sejak Anda menghubungi Centrelink. Agar dibayar sejak kedatangan Anda di Australia, Anda harus menghubungi pada hari tersebut dan mengajukan klaim dalam 14 hari.

Para pendatang humanitarian (berdasarkan kemanusiaan) memenuhi persyaratan untuk Crisis Payment (pembayaran krisis) dari Centrelink. Pendatang harus mengajukan klaim dalam 7 hari setelah kedatangan di Australia atau menghubungi Centrelink dengan maksud untuk mengklaim dalam 7 hari setelah kedatangan dan mengajukan klaim dalam 14 hari setelah kontak tersebut. Untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat Bab 8, *Jaminan Sosial*

Jika Anda mempunyai anak, Anda mungkin berhak memperoleh bayaran Tunjangan Keluarga yang didanai pemerintah sebagai bantuan biaya untuk membesarkan anak-anak.

Untuk keterangan lebih lanjut silakan lihat Bab 2, *Bantuan bahasa Inggris*, Bab 7, *Ketenagakerjaan*, dan Bab 8, *Jaminan sosial*.

Data kontak Centrelink

Telepon 13 1021

Bantuan dalam bahasa lain selain bahasa Inggris 13 1202

Datang sendiri [Centrelink offices](#)

Situs web Centrelink www.centrelink.gov.au

Bagi pendatang baru

[Apakah Anda baru saja pindah ke Australia untuk menetap?](#)

Informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris

[Bantuan Centrelink – kami dapat berbicara dalam bahasa Anda](#)

E. Menghubungi “Health Undertaking Service” (layanan penyelenggara kesehatan)

Jika Anda menandatangani **Health Undertaking** (Formulir 815) karena diminta oleh Department of Immigration and Citizenship (DIAC) di luar Australia, harap menelepon Health Undertaking Service setelah Anda tiba di Australia.

Ketika Anda telah menghubungi Health Undertaking Service, mereka akan memberitahu Anda Health Authority Clinic terdekat di mana kesehatan Anda dapat diperiksa lebih lanjut.

Health Undertaking Service

1800 811 334

(jam 9 pagi – 4 sore, hari Senin sampai Jumat)

F. Mendaftarkan diri untuk kursus bahasa Inggris

Berkomunikasi dalam bahasa Inggris amatlah penting dan kunci keberhasilan untuk menetap bagi Anda. Jika Anda tidak dapat bercakap dalam bahasa Inggris, kami sangat menganjurkan Anda untuk belajar sesegera mungkin setelah kedatangan Anda.

Kursus-kursus bahasa Inggris bagi para pendatang baru di Australia diselenggarakan oleh **Adult Migrant English Program (AMEP)**. Sebagai penduduk baru, Anda berhak untuk menerima pengajaran bahasa Inggris secara cuma-cuma sampai sebanyak 510 jam (jam-jam tambahan mungkin tersedia bagi pendatang humanitarian). AMEP menawarkan sejumlah pilihan studi yang sesuai sehingga Anda masih dapat belajar bahasa Inggris jika Anda terikat oleh pekerjaan, keluarga atau hal-hal lain.

G. Mendaftarkan anak-anak ke sekolah

Menurut undang-undang Australia, anak-anak usia 5 sampai 15 tahun diwajibkan untuk bersekolah. Anda harus mendaftarkan anak-anak Anda ke suatu sekolah secepatnya. Untuk keterangan lebih lanjut lihat Bab 10, *Pendidikan dan perawatan/ penitipan anak*.

H. Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi

Jika Anda seorang penduduk tetap dan pemegang visa penduduk, serta memiliki Surat Ijin Mengemudi yang masih berlaku dari negara lain, dalam bahasa Inggris atau terjemahan resmi dari sumber yang dapat diterima, Anda diperbolehkan mengemudi selama 3 bulan pertama setelah kedatangan Anda. Hal ini biasanya, mengharuskan Anda lulus ujian pengetahuan lalu-lintas, ujian praktek mengemudi, dan tes penglihatan. Di Australia Surat Ijin Mengemudi dikeluarkan oleh pemerintah negara bagian dan wilayah.

Jika Anda tidak memegang Surat Ijin Mengemudi dari negara lain, Anda harus lulus ujian 'Driver Knowledge Test' untuk mendapatkan 'learner's permit'.

Layanan dalam kota

(02) 6207 7000

Perlu diperhatikan: Australia memiliki undang-undang lalu-lintas dan mengemudi dalam keadaan mabuk yang ketat yang harus Anda patuhi. Keterangan selanjutnya dapat dilihat di Bab 5, *Hukum dan kebiasaan Australia*.

Untuk penterjemahan resmi SIM (driver's licence) lihat Bab 2, *Bantuan Bahasa Inggris*.

2. Bantuan Bahasa Inggris

Layanan Penerjemahan dan Juru Bahasa

Juru Bahasa

Translating and Interpreting Service (TIS National) dapat mengusahakan layanan juru bahasa telepon dalam lebih dari 120 bahasa dan dialek. Anda dapat menelepon TIS National hanya dengan biaya panggilan lokal (biaya telepon dari telepon seluler mungkin bervariasi). TIS National tersedia 24 jam sehari, 7 hari seminggu dan dapat membantu dalam keadaan-keadaan darurat dari mana saja di Australia.

Jika Anda tidak dapat berbicara atau mengerti bahasa Inggris dan Anda perlu berbicara kepada petugas agen pemerintah, mintalah kepada mereka agar menghubungi TIS National agar dapat membantu Anda berkomunikasi dengan petugas agen pemerintah tersebut. Biasanya tersedia juru bahasa melalui telepon, namun jika diperlukan, agen-agen pemerintah dapat mengatur untuk menghadirkan seorang juru bahasa bagi Anda. Agen pemerintah wajib membayar biaya juru bahasa tersebut. Pastikanlah Anda memeriksa jam-jam kerja agen pemerintah yang akan Anda hubungi sebelum menelepon.

Jika Anda mengalami kesulitan untuk mengerti sistem-sistem telepon otomatis agen-agen pemerintah, teleponlah langsung TIS National dan mereka akan membantu Anda.

Jika Anda membutuhkan bantuan seorang juru bahasa saat Anda berkonsultasi dengan praktisi medis Anda, Anda dapat memintanya untuk menghubungi kepada TIS National di Doctor's Priority Line guna mengusahakan seorang juru bahasa. Praktisi medis juga akan memesan seorang juru bahasa apabila diperlukan.

Translating and Interpreting Service (TIS National)

131 450

Situs web TIS National

www.immi.gov.au/tis

TIS National menyambut baik pertanyaan-pertanyaan dari penduduk tetap dan warga Negara Australia yang tertarik untuk menjadi juru bahasa kontrak, yang memberikan layanan-layanan penerjemahan lisan berdasarkan suatu kontrak kepada anggota komunitas Australia yang berbahasa lain selain bahasa Inggris. Jika Anda memiliki keterampilan yang baik dalam bahasa Inggris dan paling tidak satu bahasa lain, Anda mungkin mempertimbangkan untuk melamar menjadi juru bahasa kontrak di TIS National. Untuk keterangan lebih lanjut, Anda dapat menghubungi TIS National Contract Manager di 1300 132 621 tentang rekrut juru bahasa dan ketentuan-ketentuan kerjanya.

Jika Anda ingin menghubungi Centrelink dan Anda memerlukan bantuan seorang Juru Bahasa, Anda dapat menelepon Centrelink secara langsung di:

Centrelink (dengan bantuan seorang juru bahasa)

13 1202

Situs web Centrelink

www.centrelink.gov.au

Kartu 'I need an interpreter'

TIS National mengeluarkan kartu 'I need an interpreter' (saya perlu seorang juru bahasa) untuk digunakan oleh mereka yang tidak berbahasa Inggris yang membutuhkan bantuan layanan juru bahasa. Kartu seukuran dompet memperlihatkan Lambang Juru Bahasa Nasional telah dibuat untuk membantu mereka yang tidak berbahasa Inggris memohon seorang juru bahasa saat mereka butuh untuk berkomunikasi dengan instansi-instansi pemerintah, kelompok komunitas dan pengusaha. Mereka yang tidak berbahasa Inggris dapat cukup menunjukkan kartu yang memberitahu bahwa mereka membutuhkan seorang juru bahasa.

Panel di bagian depan kartu dapat ditulis bahasa yang diinginkan, dan sebaliknya mencantumkan data kontak TIS National. Kartu tersebut dapat digunakan oleh siapa saja di

Australia yang berbahasa lain selain bahasa Inggris dan perlu atau menghendaki seorang juru bahasa untuk berkomunikasi.

TIS National menyediakan kartu tersebut secara gratis di berbagai instansi pemerintah, kelompok komunitas, dan agen-agen nir-laba untuk dibagikan kepada klien mereka yang tidak berbahasa Inggris. Kartu tersebut dapat dipesan lewat email dari tim TIS Client Liaison and Promotions di tispromo@immi.gov.au

Catatan: Umumnya TIS National bekerja berdasarkan layanan dengan biaya dan biaya layanan juru bahasa dapat dikenakan.

Kartu-kartu tersebut juga tersedia di ACT Government Shopfronts. Lihat Bab 4, *Kemana mencari bantuan* or menghubungi:

Interpreter Card

131 450

Menerjemahkan Surat-Surat Penting Anda

Menerjemahkan ringkasan/kutipan ke dalam bahasa Inggris dari surat-surat tertentu yang penting untuk proses menetap Anda di Australia dapat dilakukan secara cuma-cuma oleh Department of Immigration and Citizenship (DIAC). Yang dapat termasuk surat-surat penting ini adalah surat/sertifikat lahir dan surat menikah, Surat Ijin Mengemudi, kualifikasi/ijazah pendidikan, dan referensi kerja.

Jika Anda menginginkan terjemahan secara cuma-cuma, status Anda harus penduduk tetap atau warga negara Australia, dan Anda harus memohonnya dalam jangka waktu 2 tahun setelah kedatangan Anda atau setelah Anda memperoleh visa penduduk tetap. Anda harus mengajukan permintaan untuk diterjemahkan tersebut melalui salah satu penyelenggara layanan **Adult Migrant English Program (AMEP)** (lihat bawah).

Penterjemahan dokumen lain dapat dilakukan melalui para penterjemah terakreditasi dengan berdasarkan biaya jasa. Untuk daftar para penterjemah dalam bahasa Anda, kunjungi situs web **National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI)**.

NAATI Hotline

1300 557 470

Situs web NAATI

www.naati.com.au/

Belajar bahasa Inggris untuk orang dewasa

The Adult Migrant English Program (AMEP)

Belajar bahasa Inggris adalah salah satu dari langkah pertama dan utama yang Anda harus lakukan untuk berhasil tinggal di Australia dan mencapai cita-cita Anda. Jika Anda memenuhi syarat, AMEP dapat memberikan Anda kursus bahasa Inggris dasar yang akan membantu Anda menangani situasi sosial sehari-hari dan juga sebagian situasi kerja.

Jika Anda memenuhi syarat untuk AMEP, Anda dapat belajar bahasa Inggris sampai dengan 510 jam, atau sampai Anda mencapai bahasa Inggris fungsional, mana yang lebih dahulu. Jika Anda masuk Australia sebagai seorang humanitarian yang pernah mengalami pengalaman pahit, seperti penyiksaan dan trauma sebelum Anda masuk ke Australia, atau hanya mendapat sedikit pendidikan sekolah, Anda mungkin dapat memperoleh lebih banyak pelajaran bahasa Inggris.

Keterampilan bahasa Inggris Anda dalam wicara, membaca, menulis dan mendengarkan akan perlu diuji untuk mengetahui apakah Anda berkualifikasi untuk kelas-kelas AMEP. Jika bahasa Inggris Anda tidak diuji di luar Australia sebagai bagian dari permohonan migrasi Anda, bahasa Inggris Anda akan diuji ketika Anda mendaftarkan diri untuk kelas-kelas AMEP di Australia.

Anda harus mendaftarkan diri untuk kelas-kelas AMEP di penyelenggara AMEP terdekat dalam tiga bulan setelah kedatangan di Australia atau mendapatkan status penduduk tetap.

Anda harus mulai kelas-kelas dalam setahun, atau Anda tidak dapat belajar bahasa Inggris di AMEP. Sekali Anda sudah terdaftar, Anda dapat menunda mulai ikut kelas-kelas jika Anda terikat dengan tanggungjawab keluarga atau pekerjaan atau pun lain-lain hal yang menyebabkan Anda kesulitan untuk menghadiri kelas-kelas.

AMEP menawarkan sejumlah cara lain untuk belajar. Anda dapat mengikuti kelas-kelas secara penuh atau paruh waktu, di pagi-siang hari, sore hari dan akhir pekan. Kelas-kelas diadakan di kota maupun daerah-daerah luar kota. Anda dapat belajar bahasa Inggris di rumah dengan Pembelajaran Jarak Jauh atau dengan bantuan seorang tutor rumah. Jika Anda memiliki anak di bawah usia sekolah, penyedia layanan Anda dapat mengatur penitipan anak (childcare) gratis sementara Anda di kelas.

Enquiries Line (layanan pertanyaan)

131 881

Situs Web AMEP

www.immi.gov.au/amep

**Settlement Services Locator
(penunjuk tempat layanan
kependudukan)**

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Jika Anda ingin mendaftarkan diri atau mencari tahu apakah Anda memenuhi syarat untuk AMEP, hubungilah penyelenggara layanan terdekat (daftar di bawah).

ACT Adult Migrant English Program

Canberra Institute of Technology

Building J, Reid Campus

PO Box 826

Constitution Ave

CANBERRA CITY ACT 2601

Tel: **(02) 6205 9600**

Fax: (02) 6205 9599

Migrant Resource Centre (MRC) Anda (lihat Bab 4, *Kemana mencari bantuan*) dan Centrelink (lihat Bab7, *Ketenagakerjaan*) memiliki informasi mengenai AMEP dan cara-cara lain untuk meningkatkan kemampuan bahasa Inggris Anda.

Pilihan lain studi bahasa Inggris

Pelajaran bahasa Inggris juga tersedia lewat program-program yang ditargetkan yang dikelola oleh Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) dan pemerintah negara bagian/wilayah. DEEWR memiliki 2 program bahasa yang berkaitan dengan pekerjaan untuk kaum dewasa usia kerja (15-64 tahun).

Yang pertama ialah **Language, Literacy and Numeracy Programme (LLNP)** (Program Bahasa, Keterampilan Membaca dan Keterampilan Angka) yang menyelenggarakan sampai 800 jam pelatihan bahasa, melek huruf dan melek angka bagi mereka yang menemui kesulitan untuk mencari pekerjaan karena kendala rendahnya kemampuan mereka dalam berbahasa Inggris.

Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk LLNP jika Anda telah menyelesaikan program AMEP atau Anda tidak memenuhi syarat untuk AMEP. LLNP ini meliputi keterampilan menulis, wicara, mendengarkan, membaca dalam bahasa Inggris, matematik dan pendidikan kejuruan untuk membantu Anda dalam mencari pekerjaan. Untuk memenuhi persyaratan Anda harus mendaftarkan diri sebagai Job Seeker (pencari pekerjaan) di Centrelink.

Centrelink

13 1021

Jika Anda tidak berbahasa Inggris

13 1202

Halaman-halaman web LLNP

www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/services/literacy_numeracy.htm

Yang kedua ialah program **Workplace English Language and Literacy (WELL)** (Bahasa Inggris dan Keterampilan Membaca) yang mendanai organisasi-organisasi untuk memberi pelatihan kepada para karyawan dalam keterampilan berbahasa Inggris, membaca dan keterampilan angka.

Program WELL

1300 363 079

Situs Web

www.deewr.gov.au

DEEWR juga memberikan pelajaran bahasa Inggris intensif bagi para siswa pendatang yang baru tiba yang berusia kurang dari 18 tahun di bawah program **English as a Second Language for New Arrivals (ESL-NA)** (Bahasa Inggris sebagai Bahasa Kedua Bagi Pendatang Baru). Program ini bertujuan untuk meningkatkan peluang dan hasil para siswa pendatang baru yang berasal dari latar belakang non-bahasa Inggris dengan meningkatkan kemampuan mereka berbahasa Inggris serta memfasilitasi partisipasi mereka dalam kegiatan-kegiatan pendidikan arus utama.

ESL-NA Program

1300 363 079

Situs Web

www.deewr.gov.au

Program-program bahasa Inggris juga disediakan melalui lembaga pendidikan dan pusat-pusat komunitas. Lihat Bab 7, *Ketenagakerjaan* dan Bab 10, *Pendidikan dan penitipan anak*, di bawah Pendidikan Kejuruan.

3. Layanan Darurat

Dalam keadaan darurat, hubungilah **000**, untuk:

- [Polisi](#)
- [Ambulans](#)
- [Petugas Pemadam Kebakaran](#)

Untuk menelepon nomor **000** (triple zero) tidak dipungut biaya. Harap siap untuk menyebutkan nama, alamat dan nomor telepon Anda (jika ada), serta jenis bantuan yang Anda diperlukan.

Jika Anda tidak dapat berbicara dalam bahasa Inggris, terlebih dahulu Anda harus memberitahu operator apa yang Anda perlukan (cukup mengatakan: “**Police**”, “**Ambulance**” atau “**Fire**”), dan kemudian katakan bahasa Anda. Anda akan langsung dihubungkan kepada Translating and Interpreting Service (TIS National) (Layanan Penterjemah Tulisan dan Lisan), jadi jangan tutup telepon Anda. Juru Bahasa TIS National kemudian akan membantu layanan polisi, pemadam kebakaran atau ambulans untuk memperoleh alamat Anda dan rincian lainnya.

Polisi

Dalam **keadaan darurat**, telepon **000** dan minta “Police” (polisi).

Untuk hal-hal yang **tidak begitu penting**, telepon **131 444** atau kantor polisi yang terdekat dengan rumah Anda. Nomor telepon kantor-kantor polisi tertera di bawah kategori ‘Police stations’ dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih). Tidak dikenakan biaya untuk layanan polisi.

Polisi di Australia tidak mempunyai hubungan dengan angkatan bersenjata/militer dan tidak memainkan peranan dalam bidang politik. Tujuan mereka adalah melindungi nyawa dan harta benda masyarakat, mencegah dan mendeteksi kejahatan, serta memelihara keamanan. Polisi mungkin ikut campur dalam urusan keluarga di mana telah terjadi perpecahan rumah tangga atau ancaman kekerasan fisik, pelecehan seksual atau kejiwaan.

Ambulans

Jika Anda membutuhkan layanan ambulans, telepon **000** dan mintalah “**Ambulance**”. Dalam keadaan darurat, layanan ini menyediakan angkutan ke rumah sakit untuk segera mendapatkan penanganan pengobatan. Ingatlah, **JANGAN MEMUTUS HUBUNGAN TELEPON** jika Anda tidak berbicara dalam bahasa Inggris – katakan bahasa Anda dan seorang juru bahasa akan membantu dengan panggilan telepon Anda.

Di beberapa negara bagian dan wilayah, layanan ambulans mungkin bebas biaya atau dengan potongan untuk mereka yang mendapat pensiun dari Pemerintah Australia atau mereka yang memegang *Health Care Card* (Kartu Layanan Kesehatan) (diberikan oleh Centrelink pada mereka yang dianggap berpenghasilan rendah). Layanan ini termasuk mahal jika Anda tidak mempunyai tunjangan tersebut di atas, oleh karena itu Anda dianjurkan untuk menjadi anggota suatu ambulans atau mengikuti sebuah asuransi kesehatan swasta yang menutup semua biaya ini. Lihat Bab 11, *Sistem kesehatan*

Ambulance membership

1800 648 484

Pemadam Kebakaran

Dalam keadaan darurat, telepon **000** dan mintalah "**Fire Brigade**". Petugas pemadam kebakaran tersebut bertugas memadamkan kebakaran, menyelamatkan orang dari bangunan-bangunan yang terbakar dan juga membantu dalam keadaan di mana gas atau bahan-bahan kimia membahayakan kehidupan. Dalam keadaan lain yang tidak begitu mendesak, Anda dapat menelepon nomor-nomor yang tertera di bawah kategori 'Fire brigades' dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih).

Nomor-nomor telepon darurat lainnya

Nomor-nomor telepon darurat yang berguna lainnya terdaftar di bagian kulit depan buku petunjuk telepon White Pages (Halaman Putih) setempat Anda. Daftar mencakup:

Poisons Information Centre (Pusat Informasi Keracunan) **13 1126**

(Saluran 24 Jam)

[Child Abuse Prevention Services](#) (CAPS) **1800 688 009**

(Layanan Pencegahan Pelecehan/Kekejaman terhadap Anak-anak)

(Saluran Darurat 24 Jam)

4. Ke mana mencari bantuan

Layanan kependudukan bagi migran yang baru saja tiba

Department of Immigration and Citizenship (DIAC) mendanai **Settlement Grants Program (SPG)** yang memberikan layanan-layanan kependudukan bagi mereka yang masuk berdasarkan humanitarian, migran hubungan keluarga, yang keterampilan bahasa Inggrisnya kurang memadai dan bagi para tanggungan (dependant) migran tenaga ahli (skilled migrant) di daerah pedesaan dan regional yang keterampilan bahasa Inggrisnya kurang memadai, yang baru saja tiba.

Para tanggungan migran berdasarkan keterampilan, termasuk para pemegang visa sementara seperti pemegang visa "Prospective Marriage" (kemungkinan perkawinan) dan "Provisional Spouse" (calon suami/isteri) dan para pemegang visa "Interdependency" (saling ketergantungan), beserta para tanggungan mereka baik di luar kota atau pun di daerah-daerah yang memiliki kemampuan rendah bahasa Inggris dapat juga mendapatkan layanan-layanan tersebut.

Di bawah SGP, organisasi-organisasi didanai untuk menyelenggarakan proyek-proyek guna membantu para pendatang baru menjadi mandiri dan berpartisipasi secara wajar dalam masyarakat Australia sesegera mungkin setelah tiba. Proyek-proyek dapat dalam wilayah Orientasi ke Australia, Pengembangan Komunitas dan Integrasi.

Di bawah SGP, organisasi-organisasi didanai untuk menyelenggarakan proyek-proyek guna membantu para pendatang baru menjadi mandiri dan berpartisipasi, dapat memberikan sumbangsih pada masyarakat Australia sesegera mungkin setelah mereka tiba. Proyek-proyek dapat di area Orientasi Australia, Mengembangkan Komunitas dan Integrasi. Informasi lebih lanjut tentang SGP, termasuk keterangan rinci organisasi-organisasi yang didanai dapat diperoleh di:

Settlement Grants Program (SGP)

www.immi.gov.au/living-in-australia/delivering-assistance/settlement-grants/

Settlement Services Locator (penunjuk tempat layanan kependudukan)

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Organisasi-organisasi yang didanai oleh SGP di ACT antara lain:

Queanbeyan Multilingual Centre
12 Rutledge Street
QUEANBEYAN NSW 2620
Tel: **6297 6110**

**Migrant Resource Centre of
Canberra and Queanbeyan**
Theo Notaris Multicultural Centre
Level 2, North Building
180 London Circuit
CANBERRA CITY ACT 2601
Tel: **6248 8577**
Web: www.mrccanberra.org.au

Migrant Resource Centres dan Migrant Service Agencies

Migrant Resource Centres (MRCs) (Pusat-pusat Sumber Daya Imigran) dan **Migrant Service Agencies (MSAs)** (Agen-agen Layanan Imigran) mempunyai karyawan yang bertugas memberikan penerangan dan bantuan ketika Anda tiba di Australia, terutama jika Anda berasal dari negara yang tidak menggunakan bahasa Inggris. Mereka juga bisa menunjukkan Anda ke layanan lainnya yang bermanfaat.

MRC setempat menyediakan berbagai kursus, termasuk kelas-kelas percakapan, untuk membantu para pendatang. Fasilitas penitipan/perawatan anak bebas biaya tersedia untuk

para orangtua yang mengikuti kursus tersebut. Lihat di bawah untuk MRC/MSA terdekat dan segeralah menghubunginya setiba Anda di Australia.

Hubungilah:

Migrant Resource Centre of Canberra and Queanbeyan

Theo Notaris Multicultural Centre

North Building

Level 2

180 London Circuit

CANBERRA CITY ACT 2601

Tel: 6248 8577

www.mrccanberra.org.au/

Adult Migrant English Program (AMEP)

Selain membantu Anda dalam berbahasa Inggris, para guru di [AMEP](#) akan membantu Anda memahami tata cara kehidupan di Australia dan berbagai kegiatan sehari-hari seperti pergi ke bank, berbelanja, melamar pekerjaan dan ikut berpartisipasi dalam kegiatan komunitas atau masyarakat. Teman-teman sekelas Anda akan berada dalam keadaan yang serupa dan akan berbagi saran dan usul yang berguna. Untuk keterangan lebih lanjut tentang AMEP, lihatlah Bab 2, *Bantuan bahasa Inggris*.

Settlement Services Locator
(penunjuk tempat layanan
kependudukan)

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Berbagai organisasi etnis dan komunitas

Ada berbagai jenis organisasi etnis dan komunitas yang mungkin dapat membantu Anda atau mengarahkan Anda kepada mereka yang dapat membantu. Juga tersedia berbagai perkumpulan, asosiasi dan organisasi keagamaan yang mungkin ingin Anda ikuti. Organisasi-organisasi ini berada di bawah kategori 'Clubs' dan 'Organisations' dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning). Migrant Resource Centre dan Migrant Service Agency dengan senang hati akan memberi Anda daftar perkumpulan dan organisasi-organisasi tersebut yang mungkin sesuai dengan kebutuhan dan minat Anda.

Dukungan awal bagi migran humanitarian untuk menetap

Departemen **Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS)** (Strategi Menetap Humanitarian Terpadu) menawarkan dukungan menetap awal bagi para pendatang baru humanitarian, biasanya untuk selama enam bulan. Namun hal ini dapat diperpanjang bagi klien yang menemui kesulitan tambahan. IHSS bertujuan membantu para pendatang humanitarian untuk menjadi berdikari sesegera mungkin dengan menawarkan kepada mereka bantuan khusus berdasarkan kebutuhan. Dengan suatu pendekatan pengelolaan kasus, kebutuhan para pendatang humanitarian diidentifikasi dan suatu rencana kasus dapat disusun guna melaksanakan dukungan tersebut.

Informasi lebih lanjut tentang IHSS, termasuk rincian organisasi-organisasi yang didanai IHSS dapat dicari di

Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS)

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/ihss

Layanan bagi pekerja kaum muda (youth workers)

Pekerja bagi kaum muda adalah orang-orang yang memiliki kualifikasi dan pengalaman kerja bagi para kaum muda. Mereka bekerja di Youth Centre, Migrant Resource Centre dan local council, serta menyediakan berbagai informasi, bantuan dan kegiatan-kegiatan dalam lingkungan yang sehat.

The Source adalah situs web kaum muda Pemerintah Commonwealth yang menyediakan aneka-ragam informasi bagi kaum muda.

Kids Helpline (Saluran 24 Jam)

1800 551 800

Situs web Kids Help

www.kidshelp.com.au

The Source

www.thesource.gov.au

Bantuan hukum

Di setiap negara bagian dan wilayah terdapat organisasi-organisasi komunitas yang tugasnya memberikan keterangan kepada penduduk tentang hak-hak dan kewajiban mereka secara hukum, dan untuk meningkatkan akses mereka terhadap sistem pengadilan.

Law Society of the ACT

Legal Advice Bureau
Level 3, 11 London Circuit
CIVIC ACT 2601
Tel: **6247 5700**
Web: www.lawsocact.asn.au

Legal Aid Commission (ACT)

4 Mort Street
CIVIC ACT 2601
Tel: **6243 3471**
Tel: **1300 654 314**
Web: www.legalaid.canberra.net.au

Untuk bantuan mengenai masalah hukum yang sehubungan dengan jaminan sosial:

Welfare Rights and Legal Centre

Havelock House
Gould Street
TURNER ACT 2612
Tel: **6247 2177**
Tel: **1800 445 665** (panggilan telepon gratis dari SE NSW)
Web: www.welfarerightsact.org

Untuk bantuan masalah-masalah hutang:

CARE Financial Counselling Service

Waldorf Apartments (at rear)
Shop 16, Level 1
2 Akuna Street
CANBERRA ACT 2601
Tel: **6257 1788**
Web: www.carefcs.org

Kekerasan

Ada berbagai macam layanan untuk mendukung korban tindak kejahatan atau kekerasan, termasuk kekerasan domestik atau Kekerasan Dalam Rumah Tangga (KDRT). Layanan lainnya untuk membantu kaum pria dan wanita, serta para keluarga mereka untuk mengatasi tekanan yang sering menyebabkan KDRT. Lihat Bab 5, *Hukum dan Kebiasaan Australia*.

Child Abuse Prevention Services (CAPS) (Layanan Pencegahan Pelecehan Terhadap Anak) (Saluran Darurat Gratis 24 Jam)	1800 688 009
Situs web CAPS	www.childabuseprevention.com.au
Violence Against Women (Saluran 24 Jam)	1800 200 526
Situs web Violence Against Women (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris)	www.australiasaysno.gov.au
Domestic Violence (24 Jam) (Kekerasan Dalam Rumah Tangga)	(02) 6280 0900
Domestic Violence Line (24 Jam) (Saluran Telepon Kekerasan Dalam Rumah Tangga)	1800 656 463

Hak-hak konsumen

Hak-hak konsumen Kantor-kantor **Ombudsman** menyelidiki berbagai pengaduan terhadap organisasi pemerintah dan perusahaan swasta di beberapa industri. Ombudsman dapat bertindak untuk menghentikan perlakuan yang melanggar hukum, tidak adil atau diskriminatif, atau ikut campur tangan untuk mendapatkan penyelesaian yang lebih adil bagi Anda.

Australian Communications and Media Authority (ACMA) menyelidiki keluhan tentang isi layanan siaran yang kurang patut, seperti televisi dan radio, serta internet. Keluhan-keluhan harus terlebih dahulu ditujukan kepada pemilik layanan tersebut. Jika keluhan tidak diselesaikan, Anda dapat mengirimkan keluhan Anda kepada ACMA. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Australian Communications and Media Authority (Bebas pulsa)	1800 226 667
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	(03) 9963 6948
Situs web ACMA	www.acma.gov.au

Australian Competition and Consumer Commission (ACCC) memberikan berbagai perlindungan kepada para konsumen terhadap praktek-praktek perdagangan/bisnis yang tidak adil dalam hal penentuan harga pasar, praktek-praktek anti persaingan dan pemasaran yang tidak adil serta keamanan penggunaan barang-barang hasil produksi.

Beberapa nomor telepon yang dapat dihubungi:

Australian Competition & Consumer Commission	1300 302 502
Commonwealth Ombudsman	1300 362 072
Advertising Standards Bureau	(02) 6262 9822
Banking and Financial Services Ombudsman	1300 780 808
Credit Union Dispute Resolution Centre	1300 780 808
Financial Ombudsman Service	1300 780 808
Insurance Ombudsman Service	1300 780 808
Financial Co-operative Dispute Resolution Scheme	1300 780 808

<u>Private Health Insurance Ombudsman</u>	1800 640 695
<u>Superannuation Complaints Tribunal (SCT)</u>	1300 780 808
<u>Telecommunications Industry Ombudsman</u>	1800 062 058
<u>ACT Ombudsman</u>	1300 362 072

ACT Government Shopfronts

ACT Government Canberra Connect Shopfronts, suatu Layanan Pemerintah, memberikan layanan di loket, seperti memberikan keterangan, menerima pembayaran jasa dan biaya sewa perumahan rakyat, serta memperbarui lisensi dan registrasi.

Shopfront terletak di:

[Dickson](#)

Ground Floor
Dickson Motor Registry
13-15 Challis Street

[Tuggeranong](#)

Unit 17-21 Ground Floor
Homeworld Centre
Anketell Street

[Belconnen](#)

Ground Floor
Swanson Plaza
Swanson Court

[Woden](#)

Ground floor of Woden Library
cnr Corinna & Furzer St
Phillip

Untuk informasi lebih lanjut tentang Pemerintah ACT:

Canberra Connect	13 2281
Situs web Canberra Connect	<u>www.canberraconnect.act.gov.au</u>
Situs web ACT Government	<u>www.act.gov.au</u>

Perpustakaan-Perpustakaan ACT

Pemerintah ACT menyelenggarakan perpustakaan di mana orang-orang dapat menjadi anggota untuk meminjam buku tanpa dikenai biaya. Perpustakaan juga memiliki atau dapat memesan buku-buku dalam bahasa lain selain bahasa Inggris. Di beberapa perpustakaan Anda juga dapat mengakses internet (bebas biaya). Untuk keterangan lebih lanjut:

Customer Information Centre (Pusat Informasi Pelanggan)	(02) 6205 9000
Situs web ACT Virtual Library	<u>www.library.act.gov.au</u>

Perpustakaan pemerintah ACT berlokasi di:

[Belconnen](#)

12 Chandler St
Swanson Plaza
BELCONNEN

[Kippax](#)

Hardwick Cres
HOLT
(near Kippax Shopping Centre)

[Dickson](#)

Dickson Shopping Centre
DICKSON

[Erindale](#)

McBryde Cres
WANNIASSA

[Tuggeranong](#)
Cowlshaw St
TUGGERANONG

[Gungahlin](#)
Cnr Ernest Cavanagh St
& Gungahlin PI
Gungahlin Market Place
GUNG AHLIN

[Woden](#)
Cnr Corinna & Furzer St
Phillip

[Civic](#)
Civic Square
CANBERRA CITY

Australian Government Regional Information Service (AGRIS)

Australian Government Regional Information Service adalah sebuah layanan penerangan tentang berbagai layanan dan program Pemerintah Australia untuk daerah pedalaman/pedesaan dan regional di Australia. Agen ini menerbitkan buku 'The Australian Government Regional Information Directory', yang dapat Anda peroleh dengan menelepon:

Australian Government Regional Information Service **1800 026 222**
Situs web AGRIS Regional Entry Point www.regionalaustralia.gov.au

Bantuan dalam keadaan darurat

Jika Anda memerlukan makanan, pakaian, tempat berteduh atau perabot rumah tangga darurat, Anda dapat mencari bantuan melalui organisasi non-pemerintah atau sumbangan, seperti:

Society of St Vincent de Paul **(02) 6282 2722**
Situs web www.stvincanb.com.au
The Salvation Army **(02) 6247 3635**
Situs web www.salvos.org.au

Jangan takut untuk minta bantuan. Mungkin ada kriteria khusus untuk dapat memenuhi persyaratan menerima bantuan dan terdapat berbagai macam organisasi yang dapat membantu dalam berbagai macam keadaan.

Mencari sanak keluarga

Australian Red Cross (Palang Merah Australia) menyediakan layanan pelacakan dan pesan untuk sanak keluarga yang terpisah karena peperangan, kerusakan dan bencana alam.

Australian Red Cross (ACT) **(02) 6206 6000**
Situs web www.redcross.org.au/ACT

Konseling menangani krisis melalui telepon

Terdapat layanan konseling yang menangani krisis lewat berbagai telepon, termasuk **Lifeline** yang menawarkan konseling krisis yang bebas biaya 24 jam setiap harinya, 7 hari dalam seminggu. Anda mungkin merasa putus asa, merasa perlu berbicara dengan seseorang, atau ingin menggunakan jasa khusus layanan konseling mereka dalam menangani krisis keuangan, perjudian, atau masalah remaja.

Lifeline (Saluran Krisis 24 Jam) **13 1114**
Situs web Lifeline www.lifeline.org.au

Konseling hubungan perkawinan dan berbagai hubungan pribadi lainnya

Relationships Australia (badan yang menangani hubungan pribadi di Australia) menyediakan layanan konseling, pendidikan dan layanan mediasi dalam krisis untuk perorangan, pasangan dan keluarga. Pemungutan biaya untuk jasa ini tergantung pada tingkat pendapatan Anda.

Relationships Australia

1300 364 277

Situs web Relationships Australia

www.relationships.com.au

Men's Line Australia (saluran telepon pria Australia) memberikan layanan konseling dan penyerahan (referral) untuk membantu kaum laki-laki dalam masalah rumah tangga mereka atau hubungan utama mereka. Saluran ini juga menyediakan dukungan dan informasi bagi kaum perempuan beserta anggota keluarga mereka yang peduli terhadap pasangan, suami atau ayah mereka. Untuk keterangan lebih lanjut hubungi:

Men's Line Australia (Saluran 24 Jam)

1300 789 978

Situs web Men's Line Australia

www.menslineaus.org.au

Women's Information and Referral Centre (Pusat Informasi dan Penyerahan Perempuan)

The Women's Information and Referral Centre (WIRC) adalah tempat di mana semua perempuan, keluarga mereka dan anggota komunitas dapat memperoleh keterangan dan dukungan dalam masalah atau kepedulian yang mempengaruhi kehidupan mereka, keluarga atau teman-teman mereka. Untuk keterangan lebih lanjut:

Women's Information Referral Centre

Ground Floor

13 London Circuit

CANBERRA CITY

Tel: 6205 1075

Situs web: www.wirc.act.gov.au

Konseling penyiksaan dan trauma

Companion House memberikan konseling dan dukungan bagi para pengungsi dan mereka dengan latar belakang mirip pengungsi.

Di situ juga disediakan para pemberi nasihat yang telah terlatih yang berbicara dalam beberapa bahasa dan seorang juru bahasa yang dapat diatur untuk bahasa yang tidak dikuasai oleh staf. Layanan **Companion House** bersifat rahasia, non-religius (tidak memandang agama) dan secara politik netral.

Companion House

6247 7227

Situs web

www.companionhouse.org.au

E-mail

info@companionhouse.org.au

Layanan Keuangan

Di Australia Anda akan menemukan berbagai macam bank, asuransi, superannuation (dana pensiun) dan produk-produk investasi serta layanan. Produk keuangan dan layanan mungkin hanya dijual oleh suatu perusahaan bisnis yang memiliki lisensi dari pemerintah. Adalah suatu pelanggaran hukum bila menjual jasa keuangan tanpa lisensi.

Situs web Understanding Money www.understandingmoney.gov.au/content/

Ada beberapa orang yang tidak jujur yang mungkin mencoba untuk mencuri uang Anda dengan cara menipu, sehingga Anda memberikan uang Anda kepada mereka. Jika Anda mempunyai keluhan tentang deposito uang, pinjaman bisnis, asuransi, superannuation, investasi dan nasihat keuangan atau Anda kurang yakin atau curiga terhadap suatu investasi, hubungilah **Australian Securities and Investments Commission (ASIC)**.

ASIC Infoline

1300 300 630

Situs web ASIC

www.fido.asic.gov.au

Banking (Perbankan)

Layanan bank disediakan oleh bank-bank, *building societies* dan *credit unions*. Untuk menarik uang, Anda dapat pergi ke bank atau menggunakan kartu bank Anda dan nomor **PIN** (Personal Identification Number) untuk mendapatkan uang tunai dari **ATM** (Automatic Teller Machine). **Jika kartu bank Anda dicuri orang atau hilang – segera beritahukan bank Anda.**

Pinjaman dan Kredit

Suatu [pinjaman atau kredit](#) ialah ketika Anda meminjam uang dan setuju untuk membayar kembali di kemudian hari dengan biaya tambahan yang dikenal sebagai bunga. Beberapa jenis pinjaman ialah pinjaman pribadi, pinjaman rumah, kartu kredit dan “overdrafts” (menarik lebih dari uang yang ada di rekening bank Anda). Biaya pinjaman akan amat bervariasi, tergantung pada jenis pinjaman, pemberi pinjaman, jangka waktu pengembalian, tingkat suku bunga dan biaya-biayanya. **Penting agar Anda tidak mengambil pinjaman atau kartu kredit jika Anda tidak mampu untuk membayarnya kembali.**

Jika Anda merasakan berat untuk membayar kembali pinjaman Anda karena Anda sakit atau kehilangan pekerjaan Anda, Anda dapat minta agar pembayaran kembali tersebut dapat diubah. Jika Anda memerlukan bantuan, hubungi:

[Centrelink's Financial Information Service](#)

13 2300

Penasihat keuangan ([financial counsellors](#)) menawarkan saran gratis. Untuk menemukan penasihat keuangan dekat tempat tinggal Anda, hubungilah Australian Securities and Investments Commission (ASIC) atau Centrelink's Financial Information Service.

Asuransi

[Asuransi](#) ialah ketika Anda membayar sejumlah uang setiap tahun untuk melindungi Anda dari risiko kehilangan uang jika terjadi kemalangan. Jenis-jenis asuransi yang umum adalah asuransi rumah, asuransi isi rumah dan asuransi mobil. Jika Anda memiliki mobil, Anda perlu asuransi untuk melindungi Anda jika Anda mencederai orang lain dalam suatu kecelakaan. Anda mungkin juga ingin mengambil asuransi mobil komprehensif yang memberikan perlindungan asuransi lebih luas.

Bantuan pajak

Tahun pajak Australia (tax year atau financial year) berjalan dari tanggal 1 Juli sampai 30 Juni. Menurut Hukum Australia hampir semua orang diminta untuk mengajukan pengembalian pajak tahunan kepada Australian Tax Office (Kantor Pajak Australia) antara 30 Juni dan 31 Oktober setiap tahun.

Tax Help tersedia bagi mereka dengan penghasilan rendah, termasuk para manula, mereka yang berlatar belakang bukan bahasa Inggris, keturunan Aborijin atau Torres Strait Islander atau penyandang cacat. Tax Help adalah layanan gratis, dan tersedia dari bulan Juli sampai 31 Oktober. Untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat dan di mana **Tax Help Centre** terdekat, teleponlah:

Tax Help

13 2861

5. Hukum dan kebiasaan Australia

Mengetahui dan memahami kebiasaan-kebiasaan dan hukum-hukum Australia akan memungkinkan Anda menyesuaikan diri dengan kehidupan di tengah komunitas Australia.

Masyarakat Australia adalah masyarakat yang bersikap toleran, masyarakat yang berasal dari latar belakang budaya dan etnis yang berbeda-beda. Warga Australia berasal dari seluruh pelosok dunia. Sekitar 45 persen warga Australia lahir di luar negeri atau memiliki orangtua yang lahir di sana. Walaupun bahasa Inggris adalah bahasa nasional, di Australia terdapat sekitar 300 bahasa yang digunakan di Australia, termasuk bahasa-bahasa pribumi. Warga Australia juga mempraktekkan berbagai ragam agama.

Di Australia, semua orang bebas berekspresi serta menjaga tradisi budaya dan agama mereka, asalkan dalam batas-batas hukum, dan berpartisipasi serta merasa diterima sebagai warga Australia. Mula-mula Anda mungkin belum terbiasa dengan keberagaman seperti itu. Namun, jika Anda terbuka dan menghormati orang lain, pendapat serta gagasan-gagasan dan tradisi mereka, maka Anda akan cenderung untuk cocok dan berhasil dalam kehidupan baru Anda.

Tanggungjawab dan nilai-nilai

Kebebasan dan kesetaraan yang kita nikmati di Australia tergantung pada setiap orang melakukan kewajiban mereka. Kami berharap Anda setia pada Australia, serta mendukung gaya hidup yang demokratis kita, dan membantu memelihara tradisi Australia untuk menerima, pemasukan dan keadilan bagi semua.

Nilai-nilai kita memberikan dasar bagi masyarakat Australia yang bebas dan demokratis. Nilai-nilai tersebut meliputi:

- rasa hormat akan nilai kesetaraan, martabat dan kebebasan perorangan
- kebebasan bersuara
- kebebasan agama dan pemerintah sekuler
- kebebasan asosiasi
- dukungan bagi demokrasi parlementer dan peraturan hukum
- kesetaraan di bawah undang-undang
- kesetaraan antara pria dan wanita
- kesetaraan peluang
- kedamaian
- semangat egalitarianisme yang memeluk toleransi, saling menghormati dan rasa iba bagi mereka dalam kekurangan.

Kesamaan hak dan anti diskriminasi

Anda berhak untuk diperlakukan secara hormat dan dipertimbangkan kebutuhannya sama seperti orang lain. Demikian pula, Anda harus menghormati orang lain, baik mereka lahir di Australia, atau seperti Anda, pindah ke sini.

Di bawah undang-undang anti diskriminasi federal dan negara bagian/wilayah tidak ada seorang pun yang boleh diperlakukan kurang adil dari orang lain dengan alasan usia, suku, negara asal, jenis kelamin, status perkawinan, kehamilan, aliran/paham politik atau agama yang dianut, cacat tubuh, ataupun pilihan seks mereka. Hal ini berlaku untuk hampir di semua bidang termasuk ketenagakerjaan, pendidikan, akomodasi, membeli barang-barang, serta akses terhadap berbagai layanan seperti dokter, bank dan hotel. Pria dan wanita memiliki hak yang sama di mata hukum dan untuk segala keperluan lainnya.

Australia memiliki tradisi bebas bicara. Namun, merupakan pelanggaran hukum untuk menghina, mempermalukan, menyinggung perasaan atau mengintimidasi orang atau kelompok lain berdasarkan ras, gender, status perkawinan, kehamilan, atau keyakinan-keyakinan politik ataupun agama.

Program **Living in Harmony** (hidup harmonis) Pemerintah Australia mempromosikan keharmonisan komunitas seperti diuraikan di atas, kewajiban bersama dan saling pengertian antara mereka yang berasal dari latar belakang yang berbeda. Demikian juga bertujuan untuk menangani intoleransi. Program tersebut bekerja lewat tiga elemen pokok:

- proyek-proyek komunitas lokal
- kemitraan dengan organisasi-organisasi nasional
- strategi informasi masyarakat, yang mencakup Harmony Day tanggal 21 Maret setiap tahun.

Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Harmony Day	1800 331 100
Proyek-proyek komunitas yang didanai	1800 782 002
Situs web Living in Harmony	www.harmony.gov.au

The Australian Human Rights Commission mengatur hukum Negara Persemakmuran di bidang hak-hak azasi manusia, anti diskriminasi dan keadilan sosial.

Australian Human Rights Commission	1300 369 711
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 620 241
Situs web (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris)	www.hreoc.gov.au

Tindakan kriminal

Tindak kriminal biasanya digambarkan sebagai perilaku atau tindakan yang melawan hukum dan dapat berakibat pada hukuman. Setiap orang di Australia diharapkan menaati segala hukum Australia. Untuk keterangan lebih lanjut tentang tindakan kriminal dan peran polisi di Australia, kunjungi www.apmab.gov.au/pubs/PoliceGuide.html (dapat diperoleh dalam 8 bahasa).

Jika Anda mempunyai saksi suatu tindak kriminal atau Anda memiliki keterangan yang dapat membantu polisi memecahkan suatu kriminal, hubungi:

Crime Stoppers	1800 333 000
---------------------------------------	---------------------

Kebiasaan yang bersifat agama dan budaya juga harus mendukung hukum Australia yang berlaku. Misalnya, hukum di negara-negara bagian dan wilayah melarang kebiasaan yang berkenaan dengan perusakan alat kelamin dan kekerasan dalam rumah tangga.

Kekerasan domestik atau kekerasan dalam rumah tangga

Seperti halnya di negara-negara lain, kekerasan terhadap orang lain merupakan pelanggaran hukum di Australia dan dapat dipandang amat serius. Hal ini antara lain kekerasan dalam rumah tangga dan dalam perkawinan, juga dikenal sebagai kekerasan domestik atau keluarga. Kekerasan yang dimaksudkan adalah perilaku seseorang yang dapat berakibat si korban mengalami atau takut terluka secara fisik, pelecehan seksual atau kejiwaan, terpaksa hidup tersendiri atau kesulitan ekonomi.

Violence Against Women (Saluran 24 Jam) **1800 200 526**
(Saluran Bantuan untuk Kekerasan terhadap Perempuan)

Situs web Violence Against Women (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris) www.australiasaysno.gov.au

Domestic Violence Crisis Line (24 Jam) **(02) 6280 0900**

TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara) **(02) 6228 1852**

Domestic Violence
Crisis Service
PO Box 1922
FYSHWICK ACT 2609

Situs web Domestic Violence Crisis Service www.dvcs.org.au/contacts.php

Men's Line Australia (Saluran 24 Jam) **1300 789 978**

Situs web Men's Line Australia www.menslineaus.org.au

The legal age of consent

Legal age of consent, yakni usia yang diakui oleh hukum memiliki otoritas melakukan hubungan seks dengan orang lain, berlainan dari satu negara bagian ke negara bagian yang lain di Australia. Melakukan hubungan seks dengan seseorang di bawah usia tersebut ilegal dan ada hukuman berat bagi mereka yang melanggar hukum tersebut.

Di negara bagian ACT, Age of Consent ialah usia **16 tahun** bagi pria ataupun wanita. Hukum ini melindungi mereka yang lebih muda dari eksploitasi.

Anda dapat mengetahui lebih lanjut tentang *age of consent* ini dengan membicarakannya dengan seorang dokter atau menghubungi klinik kesehatan seksual atau klinik keluarga berencana.

Sexual Health and Family Planning ACT **(02) 6247 3077**

Hak-hak anak-anak

Australia memiliki komitmen yang kuat untuk melindungi hak-hak azasi anak-anak, yang mungkin berbeda dengan beberapa praktek budaya yang berkenaan dengan membesarkan anak. Praktek-praktek tertentu yang ilegal di bawah undang-undang Australia antara lain kawin muda paksa dan pematangan (mutilasi) alat kelamin wanita. Juga merupakan pelanggaran hukum untuk membawa atau mengirim anak ke negara lain untuk kawin muda paksa atau pematangan alat kelamin wanita, atau menyuruh orang lain menguruskannya. Tersedia layanan untuk menanggapi praktek-praktek tersebut.

Anak-anak dilindungi oleh hukum dari pelecehan, penyiksaan dan kekerasan fisik, seksual ataupun emosional, baik di rumah maupun di sekolah, dan harus diadakan supervisi dan penjagaan yang memadai. Disiplin fisik umumnya tidaklah dianjurkan, dan jika tindakan tersebut menyebabkan penderitaan yang cukup serius, maka hal itu merupakan pelanggaran hukum. Tindakan ini dilarang di sekolah-sekolah.

Di mana suatu praktek menyebabkan penderitaan atau mungkin menyebabkan penderitaan pada anak atau teruna, Child Protection Services mungkin menjadi terlibat untuk memastikan keselamatan dan kesejahteraan mereka. Jika Anda atau seseorang yang Anda kenal membutuhkan perlindungan dari kekerasan atau pelecehan, Anda harus menghubungi polisi atau layanan perlindungan anak.

Perlindungan anak

Child Abuse Prevention Service (CAPS)
(Saluran Darurat Bebas Pulsa 24 Jam)

1800 688 009

Situs web CAPS

www.childabuseprevention.com.au

Kawin muda paksa

International Social Service (ISS)
Australian Branch

1300 657 843

Situs web ISS

www.iss.org.au

Kesehatan reprodktif dan hak-hak wanita

Praktek pemotongan (mutilasi) alat kelamin wanita, atau tindakan lain yang mengubah alat-alat kelamin wanita dan tidak dilakukan untuk alasan kesehatan, merupakan pelanggaran hukum di Australia. Juga ilegal untuk membawa atau mengirim anak ke negara lain untuk melakukan hal ini, atau menyuruh orang lain untuk mengurusnya. Para wanita dan anak-anak perempuan yang tiba di Australia mungkin mengidap masalah kesehatan dikarenakan oleh praktek tersebut. Tersedia berbagai layanan khusus untuk membantu mereka.

Sexual Health and Family Planning
ACT

(02) 6247 3077

Mengemudi

Untuk mengemudi mobil di Australia, Anda harus memiliki Surat Ijin Mengemudi (SIM) dan kendaraan yang Anda kemudi harus terdaftar di kantor Pemerintah. Untuk keterangan tentang SIM dan pendaftaran kendaraan lihatlah Bab 1, *Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Tidak taat pada atau melanggar undang-undang lalu lintas dapat mengakibatkan Anda dikenakan denda yang tinggi, kehilangan SIM, atau bahkan hukuman penjara. Menggunakan telepon seluler ketika mengemudi juga melanggar hukum, kecuali Anda menggunakan kit 'handsfree'.

Juga ada sabuk pengaman (juga dikenal sebagai 'restraints') di semua mobil untuk orang dewasa, dan anak-anak yang lebih besar. Anda perlu sabuk pengaman yang sesuai menurut peraturan pemerintah untuk anak-anak kecil dan bayi. Undang-undang menyatakan bahwa setiap orang dalam mobil Anda harus mengenakan sabuk pengaman atau sabuk penahan anak yang sesuai, dan juga apabila Anda terlibat dalam suatu kecelakaan di jalan, Anda harus segera melaporkannya kepada polisi.

Di beberapa daerah tertentu mungkin dapat menyewa sabuk penahan anak. Untuk mencari tahu tentang tersedianya layanan tersebut di daerah Anda, hubungi:

Kidsafe ACT

(02) 6290 2244

Help in languages
other than English

131 450

Website

www.kidsafe.com.au

Undang-undang ini ketat sekali, terutama dalam hal yang berkaitan dengan pembatasan kecepatan dan mengemudi setelah minum minuman keras/beralkohol. Tingkat-tingkat kadar alkohol dalam darah yang diijinkan berbeda-beda tergantung pada negara bagian atau wilayah. Minum minuman keras saat mengendarai kendaraan bermotor adalah melanggar hukum. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Narkoba, merokok dan minum-minum

Ada berbagai hukum tentang memiliki dan menggunakan narkoba. Melanggar hukum narkoba dapat dikenakan **hukuman berat**. Hukum narkoba di Australia membedakan antara pengguna narkoba dan yang menjadikan penyediaan, produksi atau penyebaran narkoba suatu bisnis.

Merokok tembakau dilarang di sebagian besar tempat di Australia, termasuk hampir disemua kantor-kantor pemerintahan, klinik-klinik kesehatan, dan tempat-tempat kerja. Merokok di restoran dan pusat perbelanjaan juga dilarang di kebanyakan negara bagian dan wilayah. Tempat-tempat/area bebas rokok sering telah diberi tanda 'no smoking', meskipun tidak selalu.

Adalah suatu pelanggaran hukum untuk menjual tembakau/rokok kepada seorang 'minor' (yaitu mereka yang berumur dibawah usia 18 tahun). Menyediakan tembakau kepada seseorang 'minor' juga dianggap melanggar hukum hampir diseluruh bagian besar negara bagian dan wilayah.

Minum minuman keras tidak melanggar hukum di Australia, tetapi terbatas hanya di tempat-tempat tertentu dan pada waktu-waktu tertentu. Merupakan suatu pelanggaran hukum bagi seseorang yang menjual atau menyediakan minuman yang mengandung alkohol pada seseorang di bawah usia 18 tahun (seorang minor). Juga merupakan suatu pelanggaran hukum jika seorang anak di bawah umur minum minuman keras, kecuali di lingkungan sendiri seperti di rumah pribadi. Minum-minum minuman beralkohol juga dilarang di beberapa tempat umum.

Situs web Australian Drug Information Network

www.adin.com.au

(termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris)

Lingkungan hidup

Lingkungan hidup yang bersih dan perlindungan alam merupakan hal penting bagi masyarakat Australia. Membuang sampah sembarangan, mengakibatkan polusi atau membuang barang-barang tidak berguna tanpa ijin merupakan hal-hal yang melanggar hukum. Binatang, ikan, kerang-kerangan dan tanaman asli dilindungi oleh hukum. Janganlah berburu, memancing ikan atau mengumpulkan tumbuhan atau kerang-kerangan sebelum mengetahui apakah Anda memerlukan ijin. Sebagai tambahan, terdapat beberapa peraturan khusus yang berlaku terhadap [Taman-taman Nasional](#) untuk melindunginya dari kerusakan.

Kebisingan Suara

Terdapat beberapa undang-undang yang melindungi orang-orang Australia dari kebisingan suara. Peraturan berbeda-beda di negara bagian dan wilayah, serta juga tergantung apakah daerahnya dikategorikan untuk komersial, industri atau pemukiman. Pada umumnya, tetangga termasuk toleran terhadap suara yang hanya sewaktu-waktu saja. Tetapi jika hal itu terlalu sering, keras yang berlebihan atau pada malam hari, mungkin akan dilaporkan kepada penguasa di local council, negara bagian atau wilayah, atau polisi. Untuk informasi mengenai polusi dan suara bising, untuk mengadukannya, serta untuk layanan lingkungan lainnya, teleponlah:

Environment ACT

13 2281

Situs web

www.tams.act.gov.au/live/environment

Binatang

Australia memiliki hukum-hukum perlindungan terhadap binatang dari kekejaman atau disia-siakan. Ada larangan untuk membunuh binatang di halaman belakang rumah. Mereka yang memperlakukan binatang dan burung-burung dengan tidak semestinya dapat dikenakan denda atau dipenjara. Terdapat beberapa undang-undang lokal tentang jenis binatang yang diperbolehkan dipelihara di rumah. Binatang peliharaan seperti anjing perlu dicatatkan di local council setempat. Carilah di bawah 'Dog' di bagian 'Government' dalam buku telepon [White Pages](#).

Jika Anda memperoleh binatang peliharaan, Anda bertanggungjawab atas pemeliharaan yang sepantasnya, termasuk memberinya makan dan menjaga kebersihannya. Banyak binatang peliharaan yang memerlukan vaksinasi secara teratur dan perawatan dokter hewan ketika mereka sakit atau cedera. Di Australia binatang-binatang peliharaan rumah tersebut juga diharapkan untuk dikebiri dan ditanam 'micro-chip'. Anda dapat memperoleh informasi lebih lanjut dari dokter hewan (vet) local atau **Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)**.

Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)

(02) 6287 8100

RSPCA e-mail

rspca@rspca-act.org.au

Situs web RSPCA

www.rspca.org.au

Bertemu dan berkomunikasi dengan orang lain

Ketika bertemu dengan seseorang untuk pertama kalinya, lazimnya di Australia dilakukan dengan menjabat tangan kanan orang tersebut dengan tangan kanan Anda. Orang-orang yang belum saling mengenal biasanya tidak mencium atau memeluk ketika bertemu.

Banyak orang Australia yang menatap mata lawan bicaranya, sebagai tanda menghormati dan memperlihatkan bahwa mereka mendengarkan. Walaupun demikian, hendaknya Anda sadari bahwa hal ini mungkin menyebabkan rasa risih pada orang lain atau rasa malu pada mereka.

Ketika bertemu dengan seseorang yang baru, banyak orang Australia yang kurang enak ketika ditanya tentang umur, status perkawinan, anak-anak atau keuangan mereka.

Kecuali dalam hal Anda telah diperkenalkan kepada seseorang dengan menyebutkan nama kecil mereka, atau jika Anda diminta untuk menyebutkan nama kecil mereka, biasanya menyapa mereka dengan menyebutkan gelar dan nama keluarganya, (misalnya Mr Wong, Ms Smith, Mrs Brown, Dr Lee). Di tempat kerja dan antar teman, orang Australia biasanya saling memanggil dengan nama kecil mereka.

Sopan-santun

Orang Australia biasanya mengucapkan "**please**" ketika meminta sesuatu barang atau suatu layanan dan biasanya mengucapkan "**thank you**" ketika mereka telah dibantu atau diberi sesuatu. Tidak mengucapkan "please" dan "thank you" akan dianggap kurang sopan.

Orang Australia biasanya mengucapkan "**excuse me**" untuk menarik perhatian seseorang dan "**sorry**" ketika mereka secara tidak sengaja bertabrakan dengan seseorang. Orang Australia juga mengucapkan "excuse me" atau "pardon me" ketika mereka bersendawa di depan umum atau di rumah seseorang.

Anda harus selalu berusaha tepat waktu untuk menghadiri rapat atau memenuhi janji. Jika Anda tahu akan terlambat, usahalah untuk menghubungi orang tersebut untuk

memberitahukan keterlambatan Anda tersebut. Hal ini amat penting untuk janji profesional karena Anda dapat dikenai biaya karena terlambat, atau jika Anda tidak dapat memenuhi suatu janji tanpa memberitahukan terlebih dahulu kepada orang tersebut. Seorang yang selalu terlambat dapat dianggap tak dapat diandalkan.

Jika Anda menerima undangan tertulis, mungkin di dalamnya tercantum 'RSVP' disertai tanggal. Ini berarti yang mengundang ingin tahu apakah dapat memenuhi undangan tersebut atau tidak. Dalam hal ini sopanlah untuk memberitahukannya pada tanggal tersebut.

Kebanyakan orang Australia meniup hidung mereka ke sapu tangan atau tisu, dan tidak ke kaki lima. Demikian juga halnya dengan meludah. Banyak juga yang mengucapkan "bless you" ketika Anda bersin – kata-kata ini tak ada sangkut pautnya dengan agama.

Penting untuk mengetahui beberapa perilaku yang tidak saja kurang sopan, tetapi juga melanggar hukum. Beberapa di antaranya adalah menyumpah-nyumpah di depan umum, mendorong suatu antrean, dan buang air kecil atau besar di sebarang tempat kecuali di kamar kecil umum atau pribadi.

Pakaian

Masyarakat Australia amat beragam. Variasi busana yang dikenakan orang mencerminkan keberagaman ini. Banyak orang cenderung berbusana secara kasual atau informal untuk kenyamanan atau sesuai dengan keadaan sosial atau cuaca. Banyak juga yang memilih mengenakan pakaian tradisional yang mungkin bersifat keagamaan atau adat, terutama pada acara-acara tertentu.

Hanya sedikit hukum dan peraturan tentang berbusana, walaupun ada persyaratan untuk mengenakan pakaian tertentu untuk situasi kerja dan di tempat-tempat tertentu. Misalnya, sepatu lars dan topi keras (helm) harus dikenakan untuk alasan keamanan di tempat-tempat bangunan dan polisi, militer serta staf perusahaan tertentu untuk mengenakan pakaian seragam.

Kelab-kelab, gedung bioskop dan tempat-tempat lain mungkin menghendaki pengunjungnya berpakaian rapi dan bersih serta sepatu yang semestinya.

Anda mungkin menemukan gaya busana tertentu menantang atau menghina. Contohnya, ada wanita yang mengenakan pakaian yang memperlihatkan sebagian besar tubuhnya. Anda dilarang menghakimi mereka dengan standar negara asal Anda. Di Australia, tidak peduli apa saja pakaian seorang wanita, Anda dilarang menginterpretasikan bahwa hal itu berarti mereka bermoral rendah atau bahwa mereka ingin menarik perhatian kaum laki-laki.

Ekspresi Umum Australia

Banyak ekspresi umum Australia atau bahasa pasaran (slang) yang mungkin aneh bagi mereka yang baru mengenal Australia. Jika Anda kurang yakin arti ekspresi tersebut, dapat bertanya. Beberapa contoh:

- **Bring a plate** – ketika Anda diundang ke pesta sosial atau tempat kerja dan diminta untuk "bring a plate", ini berarti membawa sepiring makanan untuk berbagi dengan orang lain
- **BYO** – artinya 'Bring Your Own' (bawalah sendiri) minuman yang dapat berupa minuman keras, jus, mineral atau air. Beberapa rumah makan BYO. Anda dapat membawa sendiri anggur di botol, walaupun biasanya dikenakan biaya untuk mencuci gelas yang disebut 'corkage'.
- **Fortnight** – satu fortnight ialah periode dua minggu. Banyak orang Australia yang digaji dua mingguan.

6. Tempat tinggal/perumahan

Menyewa rumah atau flat

Menyewa rumah atau flat (apartemen) biasanya dilakukan melalui real estate agent yang bertindak atas nama pemiliknya atau Anda dapat menyewa langsung dari pemiliknya. Iklan penyewaan rumah biasanya diilkan di surat-surat kabar, terutama pada hari Rabu dan Sabtu dalam kolom 'To let' dan 'Accommodation vacant'. Anda juga dapat mengunjungi kantor real estate untuk mencari tahu apakah ada rumah-rumah yang disewakan dalam daftar penyewaan rumah mereka. **Perumahan di Australia dapat sulit ditemukan dan sewa dapat mahal.**

Di Australia, lebih disukai untuk mengadakan suatu persetujuan antara penyewa dan pemilik, sehingga persyaratan dan ketentuan dapat lebih mudah diketahui. Suatu 'lease' (sewa) atau 'residential tenancy agreement' (persetujuan persewaan tempat tinggal) adalah suatu kontrak tertulis yang dibuat antara penyewa dan pemilik dan biasanya untuk selama 6 atau 12 bulan. Walaupun demikian, Anda berhak untuk bernegosiasi atas masa/periode penyewaan tersebut dengan pemiliknya atau agennya sebelum Anda menandatangani. Anda mungkin dapat memperbaharui suatu penyewaan pada akhir masa/periode penyewaan yang sudah ditetapkan tersebut.

Mungkin ada biaya-biaya jika Anda memutuskan suatu penyewaan sebelum berakhirnya masa yang telah dimufakati, jadi jangan memberikan komitmen kepada suatu persewaan lebih lama dari kemampuan Anda untuk menempatinnya. **Jangan menandatangani sebuah kontrak sewa kecuali Anda telah memeriksa properti tersebut dan benar-benar memahami persyaratan dan ketentuan dalam dokumen, karena hal ini akan mengikat secara hukum setelah Anda menandatangani.** (Untuk informasi lebih lanjut, lihat *Hak-hak dan tanggungjawab penyewa* di bawah ini).

Pada awal suatu persewaan Anda umumnya diminta untuk membayar uang sewa sebulan ke depan dan juga 'rental bond'. Suatu 'bond' ialah deposito yang dibayarkan kepada pemilik rumah dan umumnya harus lebih dari nilai sebulan sewa, Pemilik atau agen harus memasukkan 'bond' Anda di Residential Tenancies Bond Authority.

Sebelum Anda masuk ke properti, ketentuan dari properti tersebut tercatat dalam dokumen yang disebut 'condition report' dan diisi oleh Anda bersama pemilik atau agennya. Dokumen tersebut dapat membantu menghindari perselisihan ketika Anda meninggalkan properti, karena dokumen tersebut mencatat kerusakan atau cacat apa saja yang sudah ada sebelum Anda memasuki properti. Ketika Anda meninggalkan rumah atau flat sewaan, Anda akan menerima kembali uang 'bond' jika Anda tidak menunggak uang sewa ketika Anda meninggalkan properti dan properti tersebut bersih tanpa kerusakan/cacat.

Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk santunan keuangan guna membantu agar Anda dapat membayar 'rental bond' dan sewa sebulan ke depan. Anda mungkin juga memenuhi persyaratan untuk **Rent Assistance** (santunan sewa) yang dapat membantu Anda membayar ongkos sewa Anda. Informasi tentang pembayaran-pembayaran tersebut dapat diperoleh dari [Centrelink](#).

Hak-hak dan Tanggungjawab Penyewa

Untuk keterangan mengenai hak-hak dan tanggungjawab penyewa ketika menyewa akomodasi swasta, atau untuk memperoleh brosur informasi, hubungi:

Tenants Advice Service

(02) 6247 2011

Tenants Advice Service Address

PO Box 8

Civic Square ACT 2608

Membeli rumah atau flat

Rumah atau flat yang akan dijual biasanya diiklankan di surat kabar dan mungkin juga diiklankan di internet. Agen-agen real estate juga dapat memberi Anda daftar properti yang akan dijual yang ada pada mereka. Jika Anda membeli rumah untuk pertamakalinya di Australia, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk 'First Home Owner Grant' Pemerintah Australia.

Jika Anda perlu meminjam uang untuk membeli properti, hubungilah bank Anda, atau lembaga-lembaga keuangan lainnya. Di Australia, pada waktu membeli sebuah properti, orang biasanya menggunakan jasa seorang pengacara atau jasa seorang *conveyancer* untuk memeriksa surat-surat bukti hak milik (title deeds) dan mengatur segala urusan yang berkaitan dengan transaksi jual beli rumah tersebut. Sekali lagi, **janganlah menandatangani kontrak kecuali jika Anda benar-benar telah memahami dan mengerti segala ketentuan dan persyaratan yang tertulis dalam kontrak tersebut.**

Perumahan rakyat

Jika Anda menerima pembayaran dari **Centrelink** atau berpenghasilan amat rendah, Anda dapat mengajukan permohonan untuk menyewa perumahan rakyat (public housing). Waktu tunggu untuk perumahan rakyat ini berbeda-beda menurut daerah di mana Anda ingin tinggal, besarnya rumahtangga Anda dan mendesaknya kebutuhan Anda akan perumahan. Untuk memperoleh keterangan mengenai perumahan rakyat, teleponlah:

ACT Housing

13 3427

Situs web

www.dhcs.act.gov.au/hcs/public_housing

Perumahan Darurat

Perumahan darurat tersedia bagi pria dan wanita di wilayah ACT dan Queanbeyan. Kebanyakan pilihan akomodasi mengandung biaya. Walaupun demikian, serinkali dapat ditawarkan, tergantung pada situasi. Untuk daftar pilihan akomodasi, hubungilah:

[Citizens Advice Bureau](#)

(02) 6248 7988

Canberra Emergency Accommodation Service Crisis Line

(02) 6257 2333

Layanan rumah tangga yang penting

Apakah Anda menyewa ataupun membeli, ada sejumlah layanan rumah tangga yang mungkin Anda perlukan untuk dihubungkan ke properti. Usahakanlah untuk memberitahukan tentang layanan-layanan tersebut beberapa hari sebelum Anda masuk ke properti yang baru.

Sebelum menandatangani kontrak apa saja untuk layanan-layanan rumah tangga, Anda perlu memeriksa bahwa ikatan layanan-layanan yang akan Anda masuki tersebut dibutuhkan dalam kehidupan rumah tangga sehari-hari. Dalam beberapa hal orang telah menandatangani kontrak penyediaan listrik sampai 3 tahun, walaupun mereka hanya tinggal dalam perumahan sementara. Penting untuk memahami persyaratan dan ketentuan persetujuan-persetujuan dengan penyuplai sebelum membuat atau pun menandatangani kontrak-kontrak apa pun untuk layanan-layanan rumah tangga.

Listrik, Gas dan Air

ActewAGL (Listrik dan Air)	13 1493
ActewAGL (Gas Alam)	13 1886
Situs web ActewAGL	www.actewagl.com.au

Telepon

Perusahaan-perusahaan telepon, termasuk [Telstra](#) selaku perusahaan yang sebagian milik swasta, tertera di buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah: 'Mobile telephones and accessories' dan 'Telephones - long distance'.

Beberapa dari layanan ini mungkin minta pembayaran biaya penyambungan saluran (connection fee). Ceklah dengan yang perusahaan layanan yang bersangkutan (provider) sebelum Anda menandatangani kontrak mereka. Mereka akan mengirimkan kepada Anda rekening secara berkala dengan mencantumkan biaya-biaya berkenaan dengan layanan mereka. Anda harus segera menghubungi mereka jika Anda tidak dapat membayar pada waktunya, atau jika Anda menginginkan rekening dalam jumlah yang lebih kecil dan lebih sering daripada dalam jumlah besar dengan kala waktu yang panjang. Panggilan telepon ke negara-negara lain dapat amat mahal dan biaya dengan cepat menumpuk. Anda perlu memonitor dengan hati-hati bertelepon interlokal ke luar negeri, atau menggunakan kartu panggilan pra-bayar (tersedia di agen surat kabar).

Banyak orang di Australia yang memiliki telepon seluler, panggilan-panggilan telepon dilakukan dari telepon seluler dapat amat mahal. Pada umumnya unit panggilan dihitung per menit atau unit-unit 30 detik ketika menggunakan telepon termasuk interlokal negara bagian dan internasional. **Anda harus berhati-hati untuk memahami dengan jelas kewajiban-kewajiban keuangan dan hukumnya sebelum Anda membeli telepon seluler.**

Telecommunications Industry Ombudsman telah mengeluarkan sejumlah lembar informasi yang tersedia dalam bahasa Inggris serta sejumlah bahasa lainnya tentang berbagai persoalan konsumen. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungilah situs web atau hubungi:

Telecommunications Industry Ombudsman	1800 062 058
Situs web	www.tio.com.au/publications/FactSheets.htm

Pengumpulan sampah dan barang-barang daur ulang

Pemerintah ACT menyediakan layanan pengumpulan sampah dan barang-barang yang dapat didaur ulang seperti kertas, gelas, kaleng dan plastik, dari rumah-tangga. Di Canberra terdapat pemisahan 'wheelie bins'/tempat sampah untuk sampah dan barang-barang yang dapat didaur ulang yang diletakkan di pinggir jalan untuk dikumpulkan pada malam pengumpulan – seminggu sekali untuk sampah, dan dua minggu sekali untuk barang-barang yang dapat didaur ulang. Untuk mengecek hari-hari pengumpulan sampah dan barang-barang daur ulang, tanyakanlah pada tetangga Anda atau hubungi:

ACT Waste	132 881
Situs web	www.tams.act.gov.au/live/Recycling_and_Waste

Laporkan yang tertinggal dalam pengumpulan atau tempat sampah (bin) yang rusak ke:

Cleanaway – Daur ulang	(02) 6260 1472
– Sampah	(02) 6260 1547

7. Ketenagakerjaan

Mencari pekerjaan

Pasar tenaga kerja Australia dapat amat kompetitif. Seberapa cepat pendatang baru dapat menemukan pekerjaan tergantung pada faktor-faktor ekonomi, kualifikasi dan keterampilan, jenis pekerjaan yang dicari dan keadaan khusus yang mungkin mempengaruhi ketersediaan jenis pekerjaan tertentu di negara-negara bagian lain di Australia.

Surat-surat kabar harian memuat iklan-iklan 'Job vacancies' atau 'Positions vacant' (lowongan kerja) terutama pada terbitan hari Sabtu. Lowongan pekerjaan juga dapat diperoleh di internet. Terdapat juga berbagai agen ketenagakerjaan swasta yang terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) dan 'internet employment boards'.

Siapa saja penduduk Australia dapat mendaftarkan diri pada **Centrelink** dan **Job Network** (Jaringan Kerja) untuk memperoleh bantuan dalam mencari pekerjaan. Segera setelah Anda terdaftar pada Centrelink, Anda akan disalurkan melalui **Job Network**, yang berisi daftar ratusan organisasi swasta, komunitas dan pemerintah, yang dikontrak oleh Pemerintah Australia untuk membantu mencarikan pekerjaan.

Sebagai pendatang baru, ada baiknya untuk berbicara dengan seorang konselor ketenagakerjaan atau **Centrelink Career Information Centre** guna memastikan pendekatan Anda sudah benar dalam mencari pekerjaan, khususnya jika Anda menemui kesulitan dalam memperoleh wawancara.

Rincian kontak Centrelink

Job Search Information Line	13 6268
Bantuan dalam bahasa-bahasa lain selain Bahasa Inggris	13 1202
Pribadi	Lokasi-lokasi kantor
Informasi dalam bahasa-bahasa lain	Centrelink assistance – we speak your language
Situs Web	www.centrelink.gov.au

Job Network Services (Layanan Jaringan Kerja)

Ada beberapa tahap layanan ketenagakerjaan yang tersedia pada Job Network. Termasuk diantaranya:

- **Job Search Support Services** – Layanan dukungan bagi pencari pekerjaan ini disediakan bagi pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan segera setelah pendaftaran dengan Centrelink atau anggota jaringan kerja Job Network, bertujuan untuk membantu para pencari pekerjaan untuk mendapatkan pekerjaan secepat mungkin;
- **Intensive Support Services** – Layanan dukungan intensif ini memberikan bantuan lebih lanjut kepada para pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, antara lain pelatihan untuk mengembangkan keterampilan wawancara, serta mampu untuk membawakan diri dengan baik kepada para majikan yang potensial;
- **Intensive Support – Job Search Training** – Dukungan intensif pelatihan pencarian pekerjaan ini antara lain memberikan bantuan yang telah disesuaikan kepada masing-masing pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, termasuk memperbaiki keterampilan Pencarian Pekerjaan, dan melebarkan Jaringan Pencarian Pekerjaan (aktivitas termasuk bantuan dengan resume/biodata/riwayat hidup dan keterampilan melamar pekerjaan);

- **Intensive Support – customised assistance** – Dukungan intensif bantuan yang disesuaikan ini memberikan bantuan lebih ke masing-masing perorangan bagi pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, dan termasuk menangani hambatan-hambatan si pencari pekerjaan dalam usahanya mencari pekerjaan;
- **New Enterprise Incentive Scheme (NEIS)** – Program insentif kewiraswastaan baru ini membantu para penganggur untuk memulai dan mengelola bisnis mereka sendiri. Para peserta mungkin dapat memperoleh bantuan NEIS dengan pelatihan bisnis kecil, bantuan pendapatan dan nasihat selama tahun pertama bisnis.
- **Subsidi Biaya Penilaian untuk Penduduk Australia Lulusan Luar Australia** – membantu biaya ujian dan penilaian.

Penting untuk diingat, hanya mendaftarkan diri pada penyelenggara Jaringan Kerja tidaklah menjamin mendapatkan pekerjaan. Anda masih harus secara aktif mencari pekerjaan untuk meningkatkan kesempatan Anda menemukan pekerjaan.

Semua pencari pekerjaan dapat juga menggunakan dengan gratis fasilitas akses jaringan kerja **Job Network Access** di Centrelink. Sejumlah agen anggota Job Network, menyediakan penggunaan telepon, mesin fotocopy, mesin fax, “touch screen” dan komputer (termasuk internet). Untuk keterangan lebih lanjut mengenai layanan, termasuk pemenuhan persyaratan, hubungi:

Job Seeker Hotline

13 6268

Situs web Job Network

www.jobnetwork.gov.au

Centrelink juga mengarahkan klien-klien untuk mendapatkan pengakuan keterampilan yang berasal dari luar negeri dan memberikan nasihat tentang layanan pekerjaan setempat lain yang tersedia.

Kantor-kantor Centrelink berlokasi di berbagai kota satelit (suburbs) maupun di pusat-pusat utama pedesaan. Lokasi-lokasi kantor mereka tertera di bawah ‘Centrelink’ dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih) situs web Centrelink.

Informasi lebih lanjut

Australian Apprenticeships

13 3873

Situs web

www.australianapprenticeships.gov.au

Situs web Workplace

www.workplace.gov.au

Situs web Australian Jobsearch

www.jobsearch.gov.au

Situs web Skilled Migrant Job Seeker

<https://skilledmigrant.gov.au>

Situs web Jobguide

www.jobguide.deewr.gov.au

Work Experience Program

[Office of Multicultural Affairs](#) Pemerintah Wilayah memiliki suatu program pengalaman kerja bagi mereka yang telah lama tidak bekerja, dari latar belakang yang berbeda-beda. Program tersebut memadukan program 4-minggu keterampilan kantor dengan penempatan kerja 8-minggu.

[Work Experience and Support Program](#)

6207 6199

Kualifikasi

Dianjurkan untuk mendapatkan pengakuan formal akan kualifikasi Anda sehingga dapat memperbesar kesempatan untuk bekerja dalam profesi yang sama dengan kualifikasi Anda.

Kualifikasi kejuruan

Jika Anda mempunyai kualifikasi dalam bidang teknik (insinyur), konstruksi, pertukangan besi/metal, kelistrikan atau jasa boga (catering), lembaga berikut ini dapat menyarankan Anda tentang cara untuk memperoleh pengakuan kualifikasi di Australia. Jika Anda menetap di Canberra, hubungi:

Trades Recognition Australia
GPO Box 9879
MELBOURNE VIC 3001
Tel: **1300 360 992** atau **(03) 9954 2537**
Fax: (03) 9954 2588
Situs web: www.workplace.gov.au/tra

Untuk pertanyaan dari luar negeri, hubungi:

Trades Recognition Australia
GPO Box 9879
CANBERRA ACT 2601
Tel: **+612 6121 7456**
Fax: +612 6121 7768
E-mail: traenquiries@dewr.gov.au
Situs web: www.workplace.gov.au/tra

Kualifikasi tingkat perguruan tinggi

Jika Anda mencari pekerjaan dalam bidang tertentu, hubungi badan registrasi, lisensi atau profesional yang terdaftar di situs web Australian Skills Recognition Information.

Overseas Qualifications Units (OQU) di tingkat negara bagian dan wilayah membantu para migran untuk mendapatkan pengakuan terhadap keterampilan dan kualifikasi yang mereka peroleh dari luar Australia. Untuk informasi lebih lanjut, pergilah ke:

Situs web Skills Recognition www.immi.gov.au/asri/os-qual-units.htm

Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) lewat **Australian Education International - National Office of Overseas Skills Recognition (AEI-NOOSR)** memberikan keterangan dan nasihat tentang perbandingan kualifikasi akademis dengan biaya.. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

AEI-NOOSR Hotline **1300 363 079**

Situs web AEI-NOOSR aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognition

Catatan: Harap tanyakan dulu pada Overseas Qualifications Unit (OQU) sebelum menghubungi AEI-NOOSR; OQU akan memberikan rujukan kepada Anda jika diperlukan.

Dalam kasus-kasus tertentu para profesional yang memegang kewarganegaraan Australia atau penduduk tetap dapat memenuhi persyaratan untuk bantuan FEE-HELP untuk membayar sebagian atau seluruh biaya program-program “bridging” (persiapan ke perguruan tinggi) yang dipersyaratkan untuk pengakuan di Australia terhadap studi-studi profesional yang dilakukan di luar Australia.

FEE-HELP **1800 020 108**

Situs web Going to Uni www.goingtouni.gov.au

ASDOT memberikan bantuan keuangan untuk menutup biaya penilaian dan ujian bagi para profesional dengan pelatihan di luar Australia dalam profesi tertentu yang memenuhi syarat kriteria program.

Hotline ASDOT **1300 363 079**

Situs web ASDOT aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognitionInformation/Asdot

Jika dokumen untuk kualifikasi Anda tidak dalam bahasa Inggris, Anda harus minta diterjemahkan terlebih dahulu. Lihat Bab 2, *Bantuan bahasa Inggris*.

Persyaratan pekerjaan (hak-hak karyawan/pegawai dan majikan)

Karyawan di Australia memiliki hak-hak dan memenuhi syarat untuk memperoleh perlindungan di bawah undang-undang negara bagian/wilayah yang berkenaan. Undang-undang tersebut menjabarkan peraturan, seperti tarif pembayaran minimal dan ketentuan kerja minimal yang merupakan hak karyawan.

Workplace Authority ialah titik pusat hubungan untuk nasihat dan keterangan gratis tentang sistem hubungan di tempat kerja Australia baik bagi para pemberi pekerjaan maupun para karyawan. Workplace Authority juga menerima pengajuan persetujuan tempat kerja dan mengadakan penilaian apakah persetujuan tersebut adil. Workplace Authority berlokasi di setiap ibu kota dan dapat dihubungi dengan telepon melalui Translation and Interpreting Service (layanan penerjemahan dan juru bahasa).

Jika Anda ingin tahu bagaimana undang-undang tersebut diberlakukan di tempat kerja Anda, **Workplace Ombudsman** dapat menyelidiki keluhan-keluhan atau kontravensi undang-undang tempat kerja federal yang dicurigai; menanyakan tentang perlakuan atau praktek yang mungkin berlawanan terhadap undang-undang tempat kerja; memulai sidang-sidang pengadilan untuk memberlakukan undang-undang tempat kerja federal; serta mewakili karyawan yang menjadi, atau mungkin menjadi, pihak untuk sidang-sidang pengadilan di bawah *Workplace Relations Act 1996*.

Untuk informasi lebih lanjut tentang sistem hubungan tempat kerja Australia, Anda juga dapat menelepon Workplace Infoline atau mengunjungi situs web Australian Government's Workplace.

Wageline	1300 363 264
Bantuan dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris	13 14 50
Situs web Workplace	www.workplace.gov.au
Workplace Infoline	1300 363 264
Workplace Ombudsman Helpline	1300 724 200
Situs web Workplace Ombudsman	www.wo.gov.au

Di bawah Workplace Relations Act (Undang-undang Hubungan Tempat kerja) semua karyawan memiliki hak untuk bergabung, atau tidak bergabung dalam suatu serikat buruh. Seorang majikan tidak dapat memecat seorang karyawan hanya karena karyawan tersebut bergabung atau tidak bergabung dalam suatu serikat buruh. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi the **Australian Council of Trade Unions (ACTU)**.

ACTU Helpline	1300 362 223
Situs web ACTU	www.actu.asn.au

Superannuation

Superannuation adalah investasi jangka-panjang yang dirancang khusus untuk pensiun Anda. *Superannuation* juga dikenal sebagai *retirement savings* (tabungan pensiun) atau *pension income* (pendapatan pensiun). Berinvestasi dalam *superannuation* sementara Anda bekerja dirancang untuk membantu Anda menabung untuk masa pensiun Anda. Hampir setiap pegawai di Australia anggota suatu dana *superannuation*.

Superannuation di Australia umumnya dikenal sebagai 'Super'.

Hampir dalam semua kasus majikan Anda diwajibkan oleh undang-undang untuk memasukkan dana dengan jumlah yang setara dengan sembilan persen (9%) dari gaji Anda ke dalam suatu dana super pilihan Anda. Anda juga dapat memasukkan uang tambahan ke dalam dana super Anda. Untuk mengecek apakah majikan Anda membayarkan jumlah uang yang benar, Anda harus mengecek pada mereka yang mengurus dana *superannuation* Anda. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

ATO Superannuation Infoline	13 1020
Situs web ATO	www.ato.gov.au/super
Australian Securities & Investments Commission (ASIC)	1300 300 630
Situs web ASIC	www.fido.asic.gov.au

Perpajakan

Tax File Number (TFN) (nomor wajib pajak) ialah nomor unik yang dikeluarkan untuk perorangan atau organisasi oleh **Australian Tax Office (ATO)** dan diperlukan untuk segala bentuk penerimaan pendapatan. Mintalah TFN sebagai prioritas utama. Cara tercepat bagi pendatang baru untuk memperoleh TFN mereka ialah lewat internet. **Pendaftaran TFN online** tersedia 24 jam sehari, 7 hari seminggu dan hanya memerlukan rincian data paspor Anda dan alamat Anda di Australia. Setelah kurang lebih 10 hari Anda akan menerima TFN baru Anda melalui pos. Anda harus melindungi TFN Anda dan tidak menyimpannya di tempat yang dapat dicuri seperti dompet atau telepon seluler Anda.

Formulir permohonan dapat diperoleh dari [kantor-kantor Centrelink](#), dengan mencetak dari situs web ATO atau menelepon TFN Helpline. Lama proses untuk mengeluarkan suatu TFN ialah 28 hari.

Ketika Anda mulai bekerja, majikan Anda akan meminta Anda untuk mengisi formulir Deklarasi TFN dan Anda perlu mencantumkan TFN Anda. Jika Anda belum mempunyai TFN, majikan Anda tidak diperkenankan mengambil lebih dari jumlah pajak yang normal sampai standar waktu proses TFN telah lewat.

Jika Anda memperoleh pendapatan dalam satu tahun fiskal (antara 1 Juli hingga 30 Juni), Anda harus memasukkan **Income Tax Return** selambat-lambatnya tanggal 31 Oktober dalam tahun yang bersangkutan, kecuali bila telah diatur secara lain. Sebagai penduduk, Anda di bawah hukum Australia dan umumnya diminta untuk membeberkan semua penghasilan yang diperoleh baik di dalam maupun di luar Australia ketika melengkapi Income Tax Return Anda.

Australia mempunyai sistem perpajakan baru yang disebut **Goods and Services Tax (GST)** (pajak barang dan layanan) sebesar 10 persen yang dikenakan terhadap hampir semua barang. GST termasuk dalam harga yang Anda bayar. Beberapa seperti bahan makanan pokok, sebagian besar layanan pendidikan dan kesehatan serta tempat penitipan anak dan panti wredha tertentu bebas-GST.

Jika Anda menjalankan bisnis sendiri, Anda akan memerlukan sebuah Australian Business Number (ABN) (nomor bisnis Australia) untuk urusan bisnis Anda dengan Australian Taxation Office (Kantor Perpajakan Australia) dan badan-badan bisnis lainnya. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi Australian Taxation Office.

Kontak Australian Taxation Office (ATO)

Tax File Number Helpline	13 2861
Pertanyaan-pertanyaan Bisnis dan GST	13 2866
Personal Tax Information Line	13 2861
Pendaftaran TFN lewat komputer	www.ato.gov.au/individuals
Situs web Tax Office	www.ato.gov.au

Aktiva, investasi dan pendapatan dari luar negeri

Penduduk Australia dikenai pajak pada pendapatan mereka di seluruh dunia dan harus melaporkan semua pendapatan asing mereka dalam 'income tax return' (kembali pajak pendapatan) mereka. Apakah Anda penduduk Australia untuk maksud pajak, haruslah ditentukan berdasarkan kasus per kasus. Australian Taxation Office (ATO) memiliki informasi di situs web mereka yang dapat membantu Anda memahami kewajiban pajak Anda.

ATO dapat memberikan informasi tentang penanganan pendapatan seperti:

- dari investasi seperti surat-surat berharga dan properti sewa
- bunga bank dan royalti
- kegiatan bisnis di luar Australia
- penerimaan pensiun dari luar Australia.

Jika pendapatan Anda terkena pajak di luar Australia, Anda harus melaporkannya, bahkan jika pajak sudah diambil di negara di mana Anda memperoleh pendapatan tersebut. Jika pendapatan asing terkena pajak di Australia, dan Anda membayar pajak asing untuk pendapatan tersebut, Anda mungkin berhak untuk kredit pajak asing. Jenis pajak yang dapat memperoleh kredit disebut "creditable taxes".

Anda harus melaporkan semua pendapatan asing yang memperoleh pengecualian dari pajak Australia. Pendapatan asing tersebut mungkin diperhitungkan saat menghitung jumlah pajak terutang Anda dari pendapatan bersih Anda baik yang diperoleh di Australia ataupun di luar negeri.

Jika urusan keuangan Anda rumit, Anda mungkin ingin meminta bantuan agen pajak atau mencari nasihat dari Australian Taxation Office (ATO).

Pajak Internasional ATO
Hal-hal penting

[www.ato.gov.au/individuals/
pathway.asp?pc=001/002/012](http://www.ato.gov.au/individuals/pathway.asp?pc=001/002/012)

8. Jaminan sosial

Pemerintah Australia memberikan kontribusi pada hasil-hasil sosial dan ekonomi dengan memberikan layanan-layanan guna membantu orang-orang menjadi berdikari dan bagi mereka yang perlu bantuan. Tunjangan jaminan sosial ini tersedia terutama melalui agen pemerintah yang disebut **Centrelink**. **Family Assistance Office** menyediakan bantuan bagi para keluarga.

Anda bisa menemukan alamat-alamat [kantor Centrelink](#) dan [kantor Family Assistance Office](#) pada buku petunjuk telepon lokal White Pages (Halaman Putih).

Pembayaran-pembayaran Centrelink

Akses ke pembayaran-pembayaran bantuan pemasukan Centrelink tergantung pada jenis visa Anda dan keadaan khusus Anda, termasuk pendapatan dan aset Anda. Bahkan walaupun Anda telah menjadi penduduk tetap Australia, mungkin juga ada tenggang waktu tunggu bagi Anda (lihat bawah).

Jika Anda tidak berbicara bahasa Inggris, Centrelink dapat menyediakan seorang juru bahasa untuk janji bertemu Anda. Anda dapat menghubungi Centrelink dalam bahasa Anda sendiri dengan menelepon:

Centrelink (multilingual services)

13 1202

Situs web Centrelink

www.centrelink.gov.au

Anda juga harus memberikan dokumen-dokumen identifikasi (paspor dan dokumen perjalanan, rincian rekening bank dan detail akomodasi) ke Centrelink ketika mengajukan permohonan untuk mendapatkan tunjangan. Informasi lebih lanjut tentang persyaratan identifikasi dapat diperoleh dari nomor di atas atau dengan men-download lembar data (factsheet) [Proving your identity to Centrelink](#) dari situs web Centrelink.

Anda harus memiliki Tax File Number (TFN) (nomor wajib pajak) agar dapat menerima tunjangan pendapatan apa saja dari Centrelink. Centrelink dapat menyediakan kepada Anda formulir pendaftaran TFN untuk dimasukkan ke Kantor Pajak Australia (Australian Taxation Office).

Masa-masa tunggu

Biasanya pendatang yang baru tiba, harus terlebih dahulu tinggal di Australia sebagai penduduk tetap selama dua tahun sebelum mereka dapat memperoleh pembayaran jaminan sosial, termasuk di dalamnya tunjangan pengangguran dan tunjangan sakit, tunjangan pelajar serta beberapa pembayaran tunjangan lainnya. Hanya masa Anda tinggal di Australia sebagai penduduk tetap yang diperhitungkan dalam masa tunggu. Untuk berhak mendapatkan uang pensiun hari tua dan tunjangan cacat tubuh, biasanya Anda harus sudah menetap di Australia selama 10 tahun.

Pengecualian masa tunggu

Para pengungsi (refugee) dan pendatang humanitarian dikecualikan dari masa tunggu dua tahun. Hal ini juga berlaku bagi pasangan dan anak-anak mereka yang belum bisa mandiri jika hubungan ini masih berlanjut ketika pengungsi atau pendatang humanitarian ini tiba di Australia.

Demikian juga, pasangan dan anak-anak tanggungan warga negara Australia serta mereka yang telah menjadi penduduk tetap semalam sedikitnya dua tahun, diperkecualikan dari masa tunggu. Mungkin juga ada beberapa pengecualian lain yang diberlakukan.

Kebanyakan pembayaran hanya diberikan kepada mereka yang tinggal di Australia dan memiliki ijin untuk menetap secara permanen. Pembayaran tunjangan yang disebut **Special Benefit** (Tunjangan Khusus) mungkin tersedia selama jangka waktu tunggu tersebut, jika

Anda berada dalam kesulitan yang disebabkan terjadinya perubahan keadaan yang serius di luar kekuasaan Anda. Pembayaran ini tersedia hanya dalam keadaan yang amat terbatas. Ketidakmampuan untuk memperoleh pekerjaan atau kehabisan uang bukanlah merupakan alasan-alasan yang kuat untuk mendapatkan Special Benefit tersebut. Jika Anda telah bermigrasi dengan *Assurance of Support* (jaminan memberikan tunjangan), maka penjamin (assurer) Anda dalam situasi apapun bertanggungjawab untuk membayar kembali *Special Benefit* yang telah dibayarkan kepada Anda.

Jika Anda merawat seseorang yang berstatus penduduk tetap, Anda mungkin memenuhi syarat untuk Carer Payment yang mungkin tidak tergantung pada masa penantian. Dan jika Anda memberikan perawatan tetap, Anda mungkin juga memenuhi syarat untuk Carer Payment dalam masa penantian tersebut.

Jika Anda menjadi janda/duda, menderita cacat tubuh atau menjadi orangtua tunggal setelah menjadi penduduk Australia, Anda mungkin berhak untuk mendapatkan tunjangan atau uang pensiun. Kemungkinan Anda berhak untuk mendapat tunjangan pensiun tanpa harus sudah tinggal di Australia selama 10 tahun jika Anda ditanggung oleh persetujuan tunjangan sosial internasional (international social security agreement). Mulai bulan Januari 2009 Australia memiliki persetujuan jaminan sosial dengan 22 negara.

Crisis Payment (Pembayaran Krisis) untuk para pendatang humanitarian

Mulai tanggal 1 Januari 2008, pemenuhan persyaratan **Crisis Payment** telah berlaku juga bagi para pendatang humanitarian yang tiba di Australia untuk pertama kali pada atau setelah tanggal 1 Januari 2008, yang memegang salah satu dari visa-visa berikut:

- subclass 200 – Refugee (Pengungsi)
- subclass 201 – In-country Special Humanitarian (Humanitarian Khusus Dalam Negeri)
- subclass 202 – Global Special Humanitarian (Humanitarian Khusus Seluruh Dunia)
- subclass 203 – Emergency Rescue (Penyelamatan Darurat), dan
- subclass 204 – Woman at Risk (Perempuan yang Terancam Bahaya)

Untuk memenuhi syarat, seseorang harus memenuhi syarat untuk pensiun atau tunjangan Centrelink dan dalam kesulitan keuangan. Orang tersebut **harus mengklaim dalam 7 hari setelah tiba di Australia** atau menghubungi Centrelink dengan maksud untuk mengklaim dalam 7 hari setelah tiba dan mengajukan klaim dalam 14 hari setelah kontak tersebut.

Crisis Payment bagi para pendatang humanitarian baru adalah pembayaran sekali saja yang memberikan dukungan tambahan keuangan guna membantu menetap awal yang dibutuhkan bagi mereka yang memenuhi syarat. Besar Crisis Payment sama besar dengan pembayaran seminggu dari pembayaran pokok Centrelink untuk seorang (tidak termasuk tambahan seperti Bantuan Biaya Sewa (Rent Assistance) atau Tunjangan Obat Apotik (Pharmaceutical Allowance)).

Pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga

Jika Anda mempunyai anak-anak yang belum mandiri, Pemerintah Australia menawarkan berbagai jenis pembayaran lewat **Family Assistance Office** (Kantor Bantuan keluarga) guna menunjang keluarga dalam pekerjaan dan tanggungjawab keluarga mereka. Pembayaran pokok tunjangan keluarga termasuk Family Tax Benefit (Tunjangan Pajak Keluarga), Child Care Benefit (Tunjangan Perawatan Anak), Child Care Tax Rebate (Rabat Pajak Perawatan Anak), Baby Bonus (Bonus Bayi) dan Maternity Immunisation Allowance (Bantuan Imunisasi Ibu yang Melahirkan).

Pada umumnya Anda harus memegang visa penduduk tetap untuk berhak mendapatkannya tetapi ada beberapa pengecualian. Tak ada masa tunggu untuk pembayaran-pembayaran tersebut. Penting untuk dipahami bahwa pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga ini

hanya dimaksudkan sebagai tambahan pendapatan dan tidak akan cukup untuk hidup dengan hanya mengandalkan uang tersebut. Tunjangan-tunjangan tersebut tergantung pada tes pendapatan.

Kantor-Kantor Bantuan Keluarga berlokasi di Centrelink, Medicare dan kantor-kantor Perpajakan Australia (Australian Taxation).

Kontak Family Assistance Office

Telepon	13 6150
Bahasa lain selain bahasa Inggris	13 1202
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 810 586
Situs web Family Assistance	www.familyassist.gov.au

Kaum muda

Jika Anda mempunyai anak-anak dengan usia di atas 16 tahun, mereka mungkin memenuhi syarat untuk pembayaran tunjangan sosial, seperti Youth Allowance atau Austudy. Untuk informasi lebih lanjut, pergilah ke www.centrelink.gov.au atau teleponlah:

Youth and Student Services	13 2490
Bahasa lain selain bahasa Inggris	13 1202

Orang yang menguruskan Centrelink atau Family Assistance Office untuk Anda

Anda dapat mengusulkan seseorang atau organisasi – disebut ‘nominee’, untuk mewakili Anda dalam berurusan dengan Centrelink dan/atau Family Assistance Office.

Hak-hak dan kewajiban

Ada peraturan dan persyaratan tertentu yang harus Anda penuhi untuk menerima pembayaran-pembayaran. Jika tidak, pembayaran-pembayaran Anda mungkin terpengaruh dan bahkan dihentikan.

Centrelink

Jika Anda menerima suatu pembayaran, Anda harus memberitahu Centrelink tentang perubahan apa saja dalam situasi Anda untuk memastikan pembayaran yang diberikan kepada Anda telah benar. Hal ini termasuk:

- perubahan-perubahan pendapatan Anda
- perubahan-perubahan dalam hidup Anda, seperti perubahan alamat
- jika Anda menikah atau berpisah
- jika Anda mulai atau berhenti studi
- jika Anda mulai atau berhenti bekerja.

Anda juga harus membaca semua surat yang dikirimkan oleh Centrelink kepada Anda dan membalasnya jika perlu.

Centrelink mendengarkan klien-klien mereka dan ini membantu Centrelink untuk meningkatkan layanan-layanan mereka. Jika Anda mempunyai pujian, saran atau keluhan, hubungi:

Centrelink’s Customer Relations Unit (Panggilan telepon bebas pulsa)	1800 050 004
Dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris	13 1202

Kerahasiaan informasi Anda – Informasi pribadi Anda hanya dapat diberitahukan oleh Centrelink atau Family Assistance Office di mana diperbolehkan oleh hukum atau jika sudah memperoleh izin.

Family Assistance Office

Jika Anda menerima pembayaran, Anda diminta untuk memberitahu Family Assistance Office tentang perubahan-perubahan situasi Anda yang mungkin mempengaruhi hak Anda. Kunjungi situs web Family Assistance untuk informasi tentang [hak-hak dan tanggungjawab](#) Anda.

Petugas Layanan Multikultural Centrelink

Multicultural Services Officer (MSO) adalah hubungan Centrelink ke komunitas pendatang dan pengunjung. Mereka memberikan informasi tentang program-program dan pelayanan kepada klien dan komunitas serta banyak memberikan konsultasi kepada Centrelink untuk memperbaiki layanan mereka.

Keterangan lebih lanjut

Centrelink

Centrelink mempunyai banyak informasi mengenai berbagai jenis layanan dan pembayaran. Untuk para migran yang baru tiba dan bagi siapa saja yang bahasa utamanya bukan Bahasa Inggris, terdapat berbagai jenis penerangan yang lengkap yang telah diterjemahkan termasuk di dalamnya panduan umum, '**Welcome to Centrelink**'. Untuk mendapatkan kopi panduan tersebut serta penerangan lain yang telah diterjemahkan, teleponlah 13 1202 atau kunjungi situs web www.centrelink.gov.au dan pilihlah '[We speak your language](#)' di *home page* Centrelink. Anda dapat memperoleh keterangan lebih lanjut tentang tunjangan-tunjangan dan layanan-layanan Centrelink dengan mengklik pada '[individuals](#)' di halaman utama Centrelink dan memilih opsi '[Moved to Australia](#)'. Anda dapat memperoleh keterangan lain dengan menelepon nomor-nomor berikut ini:

Centrelink multilingual (bantuan dalam berbagai bahasa)	13 1202
Janji bertemu dan jam-jam buka	13 1021
Employment Services, Newstart, Special Benefit (layanan lapangan kerja, pemula, tunjangan khusus)	13 2850
Age Pensions and Pensioner Concession Cards (usia pensiun dan kartu konsesi pensiun)	13 2300
Orangtua atau wali	13 6150
Youth Allowance dan Student Services	13 2490
Disability, Sickness and Carers (Cacat, Sakit dan Perawat)	13 2717
Centrelink International Services (pension luar negeri)	13 1673
New Apprenticeship Line	13 3633
Customer feedback (umpan balik klien)	1800 050 004
Centrelink TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 810 586
Customer feedback TTY (TTY umpan balik pelanggan)	1800 000 567
Jika menelepon dari luar Australia	+613 6222 3455

Family Assistance Office

Family Assistance Office juga menawarkan informasi tentang layanan-layanan dan pembayaran mereka. Bagi pendatang baru yang baru saja tiba dan siapa saja yang bahasa utama mereka bukan bahasa Inggris, tersedia berbagai informasi yang telah diterjemahkan tentang bantuan keluarga, Untuk mendapatkan copy atau Lembar Data tentang pembayaran Family Assistance yang telah diterjemahkan, teleponlah **13 1202** atau kunjungilah situs web Family Assistance dan pilihlah [Multilingual Service](#).

9. Transportasi

Angkutan Umum

Layanan bis

Pemerintah ACT menyediakan layanan bis lokal (**ACTION**) di seputar kota Canberra. Hubungilah ACTION untuk menanyakan apakah Anda berhak mendapatkan kartu konsesi untuk bepergian dengan bis. Jika Anda memerlukan keterangan lebih lengkap atau ingin memperoleh jadwal keberangkatan silakan menghubungi pegawai ACTION di terminal bis atau telepon:

Layanan bis lokal ACTION

13 1710

Situs web

www.action.act.gov.au

Jadwal untuk bis-bis biasanya dapat diperoleh dari sopir atas permintaan, atau dengan menelepon perusahaan bis yang bersangkutan. Perusahaan-perusahaan bis ini terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah kategori 'Bus and coach scheduled services'.

Salah satu layanan bis yang beroperasi antara Canberra dengan Queanbeyan adalah

Deane's Buslines

(02) 6299 3722

Situs web

www.deanesbuslines.com.au

Layanan kereta api

Untuk keterangan mengenai layanan kereta api yang beroperasi di luar kota Canberra, telepon:

Countrylink

13 2232

Situs web

www.countrylink.nsw.gov.au

Layanan taksi

Taksi

Jasa angkutan taksi beroperasi 24 jam sehari di hampir seluruh bagian di Australia. Argometer yang terletak di dasbor (dashboard) taksi menunjukkan berapa yang harus dibayar. Perusahaan-perusahaan taksi terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah kategori 'Taxi cabs'. Di kebanyakan kota terdapat taksi khusus yang tersedia bagi mereka yang menggunakan kursi roda.

Kendaraan bermotor pribadi

Kendaraan bermotor yang baru maupun bekas diiklankan 'dijual' di surat-surat kabar dan tersedia juga pada ruang-ruang pameran mobil-mobil baru dan lapangan-lapangan mobil bekas. Harga beli mobil biasanya tidak termasuk biaya registrasi, pajak (stamp duty) dan asuransi wajib. Biaya-biaya tersebut biasanya harus dibayarkan terpisah oleh pembeli.

Untuk memeriksa apakah pemilik sebelumnya mempunyai hutang suatu kendaraan bermotor yang telah terdaftar di negara bagian atau wilayah mana saja kecuali Western Australia atau Tasmania telepon:

Registrar of Encumbered Vehicles

13 32 20

Situs web

www.revs.nsw.gov.au

Untuk keterangan mengenai cara mendapatkan pinjaman uang untuk membeli kendaraan, hubungi bank Anda atau perusahaan keuangan/finansial. **Ingatlah, Anda harus mengerti serta memahami semua persyaratan dan kondisi yang tertulis dalam perjanjian/kontrak keuangan sebelum Anda menandatangani.**

Di setiap negara bagian dan wilayah terdapat asosiasi-asosiasi pengemudi kendaraan bermotor yang menyediakan berbagai layanan seperti pemeriksaan kendaraan bermotor bagi para calon pembeli yang ingin membeli kendaraan bermotor bekas, informasi pariwisata, asuransi, dan layanan di jalan raya (pada saat kendaraan Anda mengalami kerusakan/mogok). Banyak dari layanan ini tersedia bagi mereka yang bukan anggota maupun bagi para anggota asosiasi tersebut, serta diperluas untuk membantu anggota-anggota dari organisasi sejenis di negara-negara bagian dan Wilayah lainnya.

Di ACT, Anda bisa menghubungi:

National Road Motorists Association (NRMA)

13 1122

Situs web NRMA

www.nrma.com.au

Anda perlu Surat Ijin Mengemudi untuk mengendarai kendaraan bermotor di Australia. Untuk keterangan mengenai cara memperoleh **driver's licence** (Surat Ijin Mengemudi), lihat Bab 1, *Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Perhatian: Undang-undang lalu lintas di Australia sangat ketat. Lihat Bab 5, *Hukum dan kebiasaan Australia*.

10. Pendidikan dan perawatan/penitipan anak

Child care (Perawatan/penitipan anak)

Ada berbagai jenis layanan perawatan/penitipan anak yang sehari penuh maupun paruh waktu untuk anak-anak yang terlalu muda untuk pergi ke sekolah dan juga untuk anak-anak yang ingin tinggal di luar jam sekolah. Anda akan menemukan banyak sekali pilihan tempat-tempat perawatan/penitipan anak pada buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning), termasuk kedalamnya **preschools** atau **kindergartens** (taman kanak-kanak), yang mempersiapkan anak-anak untuk bersekolah, pusat-pusat **child care** (penitipan anak) atau **day care** (penitipan sehari-hari), yang merawat anak-anak yang lebih muda, serta **family day care** (penitipan sehari-hari pada suatu keluarga) di mana anak-anak dirawat oleh orangtua (keluarga) lain bersama-sama dengan anak mereka sendiri.

Juga terdapat **playgroups** (kelompok-kelompok bermain), di mana para orangtua dan anak-anaknya datang bersama-sama agar anak-anak dapat berhubungan/ bergaul dengan anak-anak lainnya dan para orangtua bisa bercakap-cakap serta berbagi informasi.

Playgroup Australia

1800 171 882

Situs web

www.playgroupaustralia.com.au

Selama Anda mengikuti kelas-kelas **Adult Migrant English Program (AMEP)**, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk penitipan anak tidak dipungut biaya bagi anak-anak Anda di bawah usia sekolah. Jika Anda maju ke program studi lain setelah menyelesaikan hak AMEP, penting untuk meninjau kembali pengurusan pembayaran penitipan anak karena program-program lain tidak mencakup biaya-biaya tersebut.

Untuk keterangan yang disediakan oleh pemerintah mengenai:

- layanan perawatan anak di daerah Anda
- jenis layanan perawatan yang ada dan kemungkinan adanya lowongan
- bantuan pemerintah dengan biaya perawatan
- layanan untuk kebutuhan khusus anak-anak; dan
- layanan untuk anak-anak dari berbagai latar belakang budaya

hubungilah layanan informasi **Child Care Access**:

Child Care Access Hotline

(jam 8 pagi-9 malam, hari Senin sampai Jumat)

1800 670 305

TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)

1800 639 327

Ingatlah bahwa Anda mungkin berhak untuk mendapatkan pembayaran Child Care Benefit (tunjangan penitipan anak) dan Family Assistance (bantuan keluarga) untuk membantu Anda membayar biaya penitipan anak dan biaya lainnya. Lihat Bab 8, *Jaminan sosial*.

Sekolah-sekolah

Preschools (taman kanak-kanak) tersedia untuk semua anak berusia 4 sampai 5 tahun. Preschools membantu anak-anak bertumbuh secara fisik, emosi dan sosial dalam tahun sebelum ke sekolah.

Anak-anak usia antara 6 tahun hingga 15 tahun diwajibkan untuk bersekolah. Anak-anak biasanya mulai bersekolah ketika mereka berusia 4 atau 5 tahun dan berlanjut sampai mereka berusia 17 tahun atau 18 tahun sebagai persiapan belajar di universitas atau pendidikan lanjutan lainnya. Umumnya, anak-anak di bawah usia 12 tahun atau 13 tahun belajar di **primary school** (sekolah dasar) dan anak-anak yang lebih tua bersekolah di **high school** (atau 'secondary school' = sekolah menengah).

Anda dapat mengirimkan anak-anak Anda ke sekolah negeri atau pun sekolah swasta. Untuk menemukan alamat-alamat sekolah di lingkungan Anda, lihat dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih) di bawah kategori 'Schools', atau kunjungilah situs web di www.education.gov.au.

Government schools (sekolah-sekolah Pemerintah) menyediakan pendidikan bebas biaya. Walaupun demikian, kebanyakan sekolah meminta kontribusi yang bersifat sukarela untuk meningkatkan program-program pendidikan dan olahraga mereka. Pembayaran hanya sekedar masalah keputusan dari orangtua. Ada bahan atau layanan pendidikan tambahan yang dapat diharapkan oleh orangtua tersedia atau disediakan oleh sekolah dengan membayar biaya. Orangtua mungkin perlu melengkapi anak-anak mereka dengan pensil, pen, buku-buku pelajaran dan seragam sekolah (di mana perlu).

Catatan: Pelajar yang memegang visa sementara mungkin diminta untuk membayar biaya sekolah penuh. Keterangan lebih lanjut harap tanyakan pada masing-masing sekolah.

Non-government schools (sekolah-sekolah swasta) memungut biaya, dan mereka mungkin berada di bawah suatu ikatan keagamaan atau suatu filsafat pendidikan tertentu. Para orangtua yang ingin mengetahui lebih lanjut mengenai pendidikan swasta sebaiknya membuat janji dengan badan pendidikan swasta yang bersangkutan atau langsung menghubungi sekolah yang telah dipilih.

Tanyakan pada sekolah yang bersangkutan tentang **after school care** (penitipan anak pulang sekolah) atau **school holiday programs** (program liburan sekolah) untuk anak-anak usia sekolah.

Anak-anak berlatar belakang bukan bahasa Inggris

Anak-anak yang baru tiba yang belum dapat berbahasa Inggris dapat mendaftarkan diri di English Language Schools (ELS) dan English Language Centres (ELC) yang menyediakan program bahasa Inggris intensif yang dirancang untuk anak-anak.

Juru bahasa

Para orangtua dan perawat anak yang kurang atau tidak menguasai bahasa Inggris dapat meminta pada sekolah bersangkutan untuk menyediakan seorang juru bahasa ketika mendiskusikan hal-hal berkenaan dengan anak-anak mereka. Mereka juga dapat menelepon **Translating and Interpreting Service (TIS National)** untuk menghubungi sekolah.

Translating and Interpreting Service (TIS National)

13 1450

Situs web TIS National

www.immi.gov.au/tis

Pendaftaran

Untuk mendaftarkan anak Anda ke sekolah, Anda dapat menghubungi sekolah tersebut melalui telepon atau datang langsung ke sekolah yang bersangkutan. Anda perlu membawa visa atau surat ijin masuk ke Australia, bukti tanggal lahir anak Anda, serta surat-surat lainnya termasuk buku rapor sekolah dari sekolah mereka sebelumnya. Kemungkinan Anda juga diminta untuk menunjukkan surat-surat bukti imunisasi anak Anda.

Pendidikan kejuruan

Kursus-kursus pada **VET (Vocational Education and Training = Pendidikan Kejuruan)** dan **TAFE (Technical And Further Education = Pendidikan Teknik dan Lanjutan)** diperuntukkan bagi para pelajar yang menginginkan keahlian-keahlian kejuruan, teknik atau ketrampilan. Beberapa jenis kursus meliputi bidang-bidang pelatihan kejuruan seperti teknologi informasi, layanan bisnis, seni dan media, pariwisata dan perhotelan (hospitality), konstruksi dan transportasi, perpabrikasi dan pertambangan pedesaan serta keahlian teknis mesin. Akademi VET dan TAFE memungut biaya pendidikan dan biasanya para pelajar perlu membeli buku-buku pelajaran untuk mereka sendiri. Untuk beberapa kursus tertentu para pelajar diharuskan menamatkan sekolah menengah terlebih dahulu sebelum dapat mengikuti kursus tersebut di TAFE. Untuk keterangan lebih lanjut silakan menghubungi:

Canberra Institute of Technology (CIT)

6207 3100

Situs web CIT

www.cit.act.edu.au

Universitas

Universitas-universitas Australia termasuk di antara yang terbaik di dunia. Program untuk meraih gelar kesarjanaan (undergraduate) biasanya memakan waktu 3 tahun, tetapi terdapat pula program kesarjanaan rangkap (double-degrees) dan post graduate (pasca sarjana) yang memakan waktu lebih lama untuk penyelesaiannya. Beberapa program dapat diambil dengan cara pembelajaran jarak jauh (distance learning) atau secara paruh waktu (part time).

Untuk keterangan tentang pendaftaran masuk dan jenis-jenis program, hubungi universitas-universitas yang bersangkutan atau kunjungi situs web **going to university**.

Dalam situs web **Study in Australia** terdapat informasi tentang studi di Australia yang tersedia dalam 12 bahasa.

Situs web Study in Australia

studyinaustralia.gov.au

Situs web Going to Uni

www.goingtouni.gov.au

Australian National University (ANU)

6125 5111

Situs web

www.anu.edu.au

University of Canberra (UC)

6201 5111

Situs web

www.uc.edu.au

Australian Catholic University (ACU)

6209 1116

Situs web

www.acu.edu.au

Australian International Hotel School (AIHS)

1800 500 307

Situs web

www.aihs.edu.au

Biaya-biaya program universitas mungkin meliputi biaya pengajaran, biaya-biaya insidental, buku-buku, akomodasi dan biaya hidup umum. Untuk informasi lebih lanjut tentang bantuan yang mungkin tersedia bagi Anda, pergilah ke:

**Going to Uni
Student Enquiry Line**

1800 020 108

Youth Allowance (tunjangan kaum muda) (bagi mereka yang berusia antara 16-24 tahun) dan **Austudy** (bagi mereka yang berusia 25 tahun atau lebih) menyediakan bantuan finansial bagi para pelajar dan mahasiswa yang mengambil kuliah penuh dalam jurusan yang disetujui. Kedua jenis tunjangan tersebut di atas besarnya tergantung dari pendapatan dan aset-aset yang ada dalam batas-batas tertentu. Umumnya terdapat masa tunggu dua tahun bagi penduduk yang baru tiba sebelum mereka berhak menerima tunjangan ini. Untuk

keterangan lebih lanjut mengenai tunjangan finansial ini, silakan menghubungi Centrelink (lihat Bab 8, *Jaminan sosial*)

11. Sistem kesehatan

Medicare

Pemerintah Australia menyediakan bantuan biaya pengobatan dan perawatan rumah sakit lewat program yang disebut **Medicare**. Medicare membayar hampir semua biaya-biaya kunjungan ke dokter, foto sinar-x, tes-tes darah, perawatan di rumah sakit umum, dan beberapa layanan tertentu lainnya.

Untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat dan untuk mendaftar di Medicare, Anda harus mendatangi kantor Medicare dan membawa paspor, dokumen perjalanan dan visa permanen.

Medicare **tidak membayar** untuk ongkos-ongkos ambulans, layanan gigi, fisioterapi, kacamata, podiatri, layanan-layanan chiropractic, atau rumah sakit swasta. Untuk keterangan lebih lanjut mengenai Medicare, silakan melihat Bab 1, *Hal-hal harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Situs web Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

Centrelink Health Care Card

Jika Anda menerima tunjangan dari **Centrelink** atau berpenghasilan rendah, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk [Health Care Card](#) Pemerintah. Kartu ini akan memberikan Anda hal untuk berbagai macam konsesi, termasuk biaya obat-obatan dan layanan kesehatan (dokter, dokter gigi, ambulans). Untuk informasi lebih lanjut tentang Centrelink, lihat Bab 8, *Jaminan sosial*.

Bahkan walaupun Anda memiliki Health Care Card, Anda masih perlu menunjukkan Medicare card Anda untuk semua perawatan dasar rumah sakit dan obat-obatan dalam hubungannya dengan Health Care Card Anda.

Asuransi kesehatan swasta

Banyak penduduk Australia memilih untuk membayar asuransi kesehatan swasta. Pembayaran tersebut meliputi sebagian biaya perawatan rumah sakit sebagai pasien privat dalam rumah sakit swasta atau umum, dan dapat juga mencakup beberapa layanan yang tidak ditanggung oleh Medicare, seperti perawatan gigi, kebanyakan perawatan mata dan transportasi ambulans. Biaya dan jenis asuransi kesehatan ini sangat bervariasi, jadi jika Anda memutuskan untuk ikut asuransi kesehatan swasta, penting untuk membandingkan dana-dana yang berbeda-beda dan **memeriksa datanya secara terinci sebelum Anda memutuskan untuk mengambil polis asuransi tersebut**.

Insentif

Pemerintah telah menawarkan insentif keuangan yang bertujuan untuk mendorong masyarakat agar mengambil asuransi kesehatan swasta. Jika Anda mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta, Anda harus mengetahui tentang:

1. **Rabat 30 persen** – Semua warga Australian memenuhi syarat untuk mengklaim Rabat 30 persen jika mereka memenuhi syarat untuk Medicare dan memiliki polis asuransi kesehatan yang memenuhi syarat peraturan pemerintah yang menanggung perawatan rumah sakit, perawatan umum ('tambahan' atau 'ekstra') atau keduanya. (Bagi mereka berusia 65-69 Rabat 35 persen, sedangkan mereka berusia 70 tahun ke atas Rabat 40 persen).
2. **Biaya tambahan (surcharge) luran Medicare** – Kebanyakan pembayar pajak Australia memiliki luran Medicare yang termasuk dalam jumlah pajak yang mereka bayarkan. Biaya Tambahan luran Medicare adalah biaya tambahan 1 persen yang dikenakan pada mereka yang memperoleh pendapatan pada batas

tingkat pendapatan tertentu dan tidak memiliki asuransi rumah-sakit. Batas tingkat pendapatan saat ini AUD70,000 per tahun untuk lajang dan AUD140,000 per year untuk pasangan atau keluarga.

3. **Asuransi Kesehatan Seumur Hidup** - Program ini mendorong orang-orang untuk mengambil asuransi rumah sakit pada usia dini. Jika seseorang mengambil asuransi rumah sakit setelah tanggal 1 Juli sebelum ulang tahunnya ke-31, ia akan membayar lebih untuk tingkat asuransi yang sama dari orang yang mengambil asuransi sebelum tanggal 1 Juli sebelum ulang tahunnya ke-31. Biaya meningkat 2 persen setiap tahun orang itu menunda mengambil asuransi tersebut.

Ada persyaratan tertentu untuk para pendatang yang baru tiba di Australia setelah 1 Juli sebelum ulang tahun mereka ke-31. Para pendatang baru tidak usah membayar biaya yang meningkat jika mereka mengambil asuransi yang menanggung biaya rumah sakit swasta dalam 12 bulan dari hari mereka terdaftar sebagai anggota yang memenuhi syarat Medicare.

Penting untuk mempertimbangkan untuk mengambil asuransi rumah sakit dalam tahun pertama setelah Anda terdaftar untuk Medicare. Jika Anda memilih untuk menunggu lebih dari 12 bulan setelah Anda terdaftar untuk medicare, maka Anda akan diminta untuk membayar suatu 'loading' Asuransi Kesehatan Seumur Hidup yang nilainya setara 2 persen untuk setiap tahun di atas usia Anda 30 tahun saat Anda memutuskan untuk mengambil asuransi rumah sakit.

Informasi lebih lanjut

Anda dapat memperoleh keterangan lebih lanjut mengenai asuransi kesehatan swasta dengan mengunjungi situs-situs web www.privatehealth.gov.au dan www.phiac.gov.au atau hubungi:

Private Health Insurance Ombudsman

1800 640 695

Situs web Private Health Insurance Ombudsman

www.phio.org.au

Bantuan medis

Keadaan-keadaan darurat

Perawatan gawat darurat dapat diperoleh melalui beberapa pusat pengobatan atau melalui bagian gawat darurat di rumah-rumah sakit. Rumah-rumah sakit umum dan swasta terdaftar di bawah kategori 'Hospitals' di dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih). Informasi mengenai layanan jasa ambulans diberikan dalam Bab 3, *Layanan-layanan darurat*.

Jika Anda pergi ke rumah sakit, ingatlah agar selalu membawa obat-obatan yang sedang Anda gunakan dan juga kartu Medicare Anda, kartu anggota asuransi kesehatan swasta, kartu 'Health Benefits' (Tunjangan Kesehatan) atau 'Pension Concession' (Konsesi Pensiun).

Perawatan gawat darurat selalu tersedia 24 jam sehari di bagian 'Casualty' atau 'Emergency' rumah sakit umum.

Dalam situasi yang kurang mendesak, Anda harus meminta bantuan medis dari dokter umum (general practitioner).

Dokter keluarga (General Practitioner)

Jika tidak termasuk hal yang mendesak, terlebih dahulu Anda harus pergi ke dokter keluarga (yang disebut 'general practitioner' atau 'GP') atau ke sebuah pusat pengobatan (*medical centre*). Anda dapat memilih dokter atau pusat pengobatan yang tertera di buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah 'Medical Practitioners'.

Dokter Anda mungkin menggunakan sistem '**bulk bill**'. Hal ini berarti Anda akan diminta untuk mengisi sebuah formulir Medicare, dan dokter akan mengirim formulir tersebut ke Medicare yang kemudian akan membayar dokter tersebut. Jika tidak, dokter akan memungut biaya dari Anda dan Anda mungkin dapat menagih penggantian pembayaran tersebut dari Medicare atau dana asuransi kesehatan swasta Anda (jika Anda berhak untuk penggantian tersebut). Apakah dokter menggunakan 'bulk bill' atau tidak, Anda tetap harus membawa kartu Medicare (dan Health Care Card jika Anda memilikinya).

Juru bahasa

Para dokter mungkin mengakses suatu hubungan telepon prioritas untuk mencarikan seorang juru bahasa untuk Anda selama konsultasi medis. Hal ini dilakukan secara gratis, baik untuk dokter maupun untuk Anda sendiri, asalkan Anda seorang penduduk tetap atau warganegara Australia, dan jika konsultasi medis tersebut tercakup dalam program Medicare. Seorang praktisi medis juga dapat memesan juru bahasa di tempat jika diperlukan.

TIS National Doctors Priority Line (24 jam)

1300 131 450

Situs web TIS National

www.immi.gov.au/tis

Dokter ahli (Spesialis)

Anda tidak dapat mengunjungi seorang dokter spesialis tanpa ke GP (dokter umum) terlebih dahulu. Dokter umum mungkin akan mengarahkan Anda kepada seorang medis atau **dokter spesialis** lain untuk perawatan lebih lanjut.

Obat-obatan

Jika dokter Anda yakin bahwa Anda memerlukan obat-obat, Anda mungkin akan diberi resep untuk dibawa ke toko obat/apotik (**chemist** shop atau **pharmacy**) Banyak obat-obatan, seperti obat antibiotik yang hanya dapat dibeli dengan resep. Bila Anda tidak mempunyai Health Care Card atau Pension Concession Card yang diberikan oleh Centrelink, Anda akan memenuhi persyaratan untuk potongan (konsesi) untuk obat-obat tertentu. Anda juga harus membawa kartu Medicare ketika mengambil obat-obatan dari apotik.

Penting untuk membaca label dan petunjuk pada obat-obatan dengan saksama dan tanyakan jika kurang jelas. Untuk bantuan atau informasi mengenai obat-obatan, bicarakanlah dengan seorang apoteker atau telepon:

Medicines Line

1300 888 763

(Hari Senin sampai Jumat, jam 9 pagi sampai 6 sore)

Situs web

www.nps.org.au

Pusat Kesehatan Masyarakat

Community Health Centres (Pusat-Pusat Kesehatan Masyarakat) menyediakan layanan kesehatan kepada orang dari segala usia dengan biaya rendah. Tidak semua pusat menyediakan layanan yang sama. Walaupun demikian, layanan-layanan sering tersedia, termasuk perawatan, pendidikan dan promosi kesehatan, fisioterapi, perawatan gigi, perawatan medis, konseling dan kesejahteraan sosial.

Kesehatan mental

Sejumlah layanan tersedia bagi mereka yang memerlukan bantuan untuk masalah-masalah kesehatan dan penyakit mental. Dalam hampir kebanyakan kasus, mereka yang memerlukan bantuan untuk masalah-masalah kesehatan mental harus menghubungi dokter keluarga mereka atau Community Health Centre.

Layanan bagi mereka yang berlatar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda

Banyak rumah sakit dan pusat kesehatan yang besar mempunyai kelompok-kelompok profesional di bidang kesehatan yang memberikan berbagai layanan bagi komunitas imigran. Layanan tersebut meliputi penyuluhan, nasihat, penyerahan kepada orang yang tepat (referral) dan penerangan tentang kesehatan. Teleponlah rumah sakit atau pusat kesehatan masyarakat setempat untuk mengetahui apakah ada seorang **Multicultural Health Worker** (pekerja kesehatan multikultural) yang dapat berbicara dalam bahasa Anda.

Migrant Health Unit (Unit Kesehatan Imigran) dapat membantu Anda mendapatkan akses ke layanan-layanan kesehatan di seluruh ACT. Tersedia layanan penerjemahan lisan dalam sebelas bahasa yang terdaftar dalam situs web mereka.

[Migrant Health Unit](#)

(02) 6205 3333

|(dalam jam-jam kerja)

Jika Anda membutuhkan juru bahasa untuk pemeriksaan kesehatan, atau Anda menelepon di luar jam-jam kantor, hubungi Translating and Interpreting Service (TIS National) (lihatlah Bab 2, *Bantuan Bahasa Inggris*)

TIS National

13 1450

Juga terdapat layanan untuk membantu mereka yang berlatar belakang budaya yang berbeda-beda memahami dan menemukan perawatan kaum manula.

Multicultural Home And Community Care (HACC)

(02) 6205 1385

[Partners in Culturally Appropriate Care \(PICAC\)](#)

(02) 6205 1302

Keselamatan dan pencegahan kecelakaan atas anak

Kidsafe, Child Accident Prevention Foundation Australia adalah yayasan swasta yang memberikan informasi dan layanan keselamatan pencegahan kecelakaan atas anak kepada orangtua dan komunitas. Beberapa Lembar Data yang telah diterjemahkan tersedia di situs web Kidsafe bagian dari situs web Western Australia dan Victoria.

Kidsafe ACT

(02) 6290 2244

Bantuan dalam bahasa lain selain bahasa Inggris

131 450

Situs web

www.kidsafe.com.au

Imunisasi

Imunisasi melindungi anak-anak (dan orang dewasa) dari infeksi yang membahayakan. Imunisasi tidak diharuskan, tetapi dianjurkan bagi semua anak. Beberapa negara barian dan wilayah (NSW, VIC, TAS dan ACT) meminta catatan imunisasi anak untuk diperlihatkan ketika anak masuk ke penitipan anak (day care) atau mulai sekolah. Hal ini agar pusat penitipan anak atau sekolah tahu siapa yang belum diimunisasi. Imunisasi dapat diperoleh dari dokter keluarga Anda atau "Community Health Centre" setempat.

Jika Anda tidak menghendaki imunisasi dari Community health Centre atau dewan kota setempat, Anda perlu menghubungi mereka untuk mengetahui imunisasi apa yang tersedia atau kapan tersedia.

Imunisasi anak Anda haruslah selalu terbaru atau memperoleh pengecualian imunisasi bagi Anda untuk menerima tunjangan Child Care (Perawatan Anak).

National Immunisation Infoline

1800 671 811

[Australian Childhood Immunisation Register](#)

1800 653 809

Situs web National Immunisation

immunise.health.gov.au

Layanan Kesehatan gigi

Terdapat dokter-dokter gigi swasta di lingkungan Anda yang biasanya memungut bayaran untuk jasanya. Anda mungkin ingin mengambil asuransi kesehatan swasta untuk membantu Anda dengan pembayaran biaya layanan yang diberikan oleh dokter gigi.

Pemerintah-pemerintah Negara Bagian dan Wilayah juga menyediakan jenis layanan terbatas perawatan kesehatan mulut bagi mereka yang berhak sebagai pemegang kartu konsesi (potongan harga) dari Centrelink. Layanan-layanan yang tersedia pada dasarnya adalah perawatan menghilangkan rasa sakit dan beberapa perawatan sederhana untuk mulut, termasuk perawatan gigi. Silakan menghubungi pusat kesehatan atau rumah sakit yang terdekat dengan tempat tinggal Anda untuk perincian layanan-layanan tersebut di lingkungan Anda, dan hubungilah Centrelink untuk mengetahui apakah Anda berhak mendapatkan konsesi. (lihat Bab 8, *Jaminan sosial*)

Memperoleh perawatan orlansia

Residential aged care (perawatan orlansia di rumah) diperuntukkan bagi para orang yang lanjut usia yang tak dapat lagi tinggal di rumah karena berbagai alasan, seperti sakit, penyandang cacat, berkabung, dalam keadaan darurat, kebutuhan perawat, keluarga atau teman-teman, atau hanya karena lebih sulit untuk mengurus rumah tangga tanpa bantuan. Mereka yang membutuhkan perawatan yang kurang dari apa yang ditawarkan oleh *aged care homes* (panti-panti orlansia) mungkin ingin mempertimbangkan hidup mandiri di flat atau *retirement villages* (kampung-kampung pensiunan).

Aged Care Assessment Teams (ACATs) memberikan nasihat tentang jenis-jenis pelayanan bantuan dari pemerintah Australia yang anda butuhkan untuk menolong anda untuk terus tinggal di rumah atau apakah anda sebaiknya memasuki perumahan orlansia.

Ada 5 langkah yang diikuti jika Anda ingin pindah ke suatu *aged care home*, yaitu:

- Menilai apakah Anda memenuhi persyaratan
- Mencari “*home*” (panti)
- Mengitung biayanya
- Mengajukan permohonan
- Pindah dan menetap di situ.

Untuk bantuan berkenaan dengan hal-hal tentang perawatan orlansia, hubungi:

Aged and Community Care InfoLine

1800 500 853

Situs web Seniors

www.seniors.gov.au

Commonwealth Carelink Centres memberikan informasi dan dukungan bagi mereka yang merawat orangtua dan para penyandang cacat. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

Commonwealth Carelink Centres

1800 052 222

Situs web Carelink Centres

www.commcarelink.health.gov.au

Juga terdapat layanan untuk membantu mereka yang berasal dari latar belakang kebudayaan yang berbeda untuk mengerti dan mendapatkan perawatan orlansia:

Multicultural Home And Community Care (HACC) (02) 6205 1385

[Partners In Culturally Appropriate Care \(PICAC\)](#) (02) 6205 1302

Informasi lebih lanjut

Untuk informasi lebih lanjut dan rincian layanan kesehatan lainnya, tanyakanlah pada dokter, pusat kesehatan, Community Health Centre, rumah sakit atau apotik di lingkungan Anda.

12. Rekreasi dan Media

Kegiatan luar

Alam Australia cocok sekali untuk melakukan kegiatan luar seperti bepergian dengan kendaraan, berjalan-jalan di hutan, berkemah dan melakukan kegiatan olah raga.

Ada beberapa peraturan keselamatan yang harus diingat ketika melakukan kegiatan luar:

- Di pantai hanyalah berenang di daerah yang dipatrol oleh **lifesavers** (regu pengaman pantai). Selalulah berenang di antara bendera. Tidak semua pantai dipatrol oleh lifesavers.
- Hindarilah berenang dan memancing seorang diri.
- Selalu mengenakan topi atau pet ketika matahari bersinar untuk menghindari sengatan matahari dan kanker kulit. Hal ini khususnya penting untuk anak-anak kecil dan banyak sekolah akan mengharuskan untuk mengenakan topi matahari sepanjang bulan-bulan musim panas.
- Memakai "protective sunscreen" (losion pelindung sinar matahari) yang dapat dibeli dari apotek atau supermarket.
- Api terbuka dan barbecue (panggang/sate ala Australia) tidak diijinkan dalam hari-hari **total fire ban** (larangan api total). Untuk informasi hari-hari larangan api total, hubungi:

Weather forecasts (Ramalan cuaca)

1196

Situs web Bureau of Meteorology

www.bom.gov.au/weather/

**The Royal Life Saving Society
Australia**

www.royallifesaving.com.au

Swim Australia

www.swimaustralia.org.au

Kidsafe

www.kidsafe.com.au

Untuk informasi mengenai taman-taman nasional di ACT dan beberapa hutan lindung lainnya, hubungi

Environment ACT Helpline

(02) 6207 9777

Situs web

www.tams.act.gov.au/live/environment

Media

Sebagian besar agen penjual surat kabar di pusat perbelanjaan yang besar menjual surat-surat kabar dalam berbagai bahasa, tetapi jika mereka tidak mempunyai persediaan surat kabar yang Anda inginkan, Anda dapat meminta mereka untuk memesankannya.

Televisi dan stasiun radio [Special Broadcasting Service \(SBS\)](#) mempunyai program-program dalam berbagai bahasa. Program minggunya terdapat di surat-surat kabar utama. Daftar setasiun radio etnis terdapat dalam situs web National Ethnic and Multicultural Broadcaster's Council (NEMBC)

Stasiun-stasiun radio di Canberra dengan siaran dalam berbagai bahasa adalah:

Stasiun Radio

Frekuensi

[Community Radio 2XX](#)

98.3 FM

Sebelum menandatangani kontrak apa saja untuk layanan-layanan komunikasi, semua konsumen perlu mengecek bahwa layanan yang mereka janjikan diperlukan dalam situasi kehidupan mereka. Dalam beberapa kasus orang menandatangani langganan televisi dan mengira mereka membutuhkan layanan tersebut untuk menonton tayangan gratis.

Internet

Terdapat beberapa program yang memberikan akses internet gratis atau dengan biaya terjangkau dan memberikan pelatihan bagi mereka yang tidak dapat memiliki internet tanpa akses tersebut. Untuk informasi lebih lanjut, hubungilah council setempat atau sekolah setempat (di pedesaan atau tempat-tempat yang jauh). Perpustakaan umum mungkin memberikan penggunaan internet gratis:

Situs web Australian Library Gateway

www.nla.gov.au/libraries

Situs web Australian Internet Cafes

www.gnomon.com.au/publications/netaccess/

13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC)

Department of Immigration and Citizenship (DIAC) (Departemen Imigrasi dan Kewarganegaraan) adalah pusat tempat Anda mengurus segala sesuatu yang berhubungan dengan visa dan kewarganegaraan Australia. Juga terdapat banyak informasi pada di halaman-halaman web **Living in Australia** DIAC.

Pertanyaan-pertanyaan tentang DIAC

13 1881

Situs web DIAC

www.immi.gov.au

Halaman web Living in Australia

www.immi.gov.au/living-in-australia

Kantor-kantor regional (daerah) DIAC berurusan dengan berbagai layanan imigrasi, seperti permohonan visa dan ijin-ijin, permohonan untuk tinggal sementara atau permanen:

DIAC ACT & Regions Office

3 Lonsdale St

BRADDON ACT 2612

Jam buka kantor:

Senin dan Selasa

9.00 pagi – 4.00 sore

Rabu

9.00 pagi – 1.00 siang

Kamis dan Jumat

9.00 pagi – 4.00 sore

Kewarganegaraan Australia

Bagi kebanyakan penduduk tetap, langkah pertama untuk menjadi warga negara Australia ialah lulus tes kewarganegaraan. Untuk mempersiapkan diri mengikuti tes ini, Anda harus membaca sumber buku kewarganegaraan yang tersedia di situs web terdaftar di bawah ini.

Sekali Anda lulus tes dan memenuhi persyaratan lainnya untuk kewarganegaraan Australia, termasuk untuk jangka waktu tertentu dan berkelakuan baik, Anda perlu mengajukan permohonan untuk kewarganegaraan Australia. Jika permohonan Anda dikabulkan, Anda akan diundang untuk mengikuti upacara kewarganegaraan. Pada upacara tersebut, kebanyakan para pemohon dewasa diminta untuk memberikan Janji Komitmen (Pledge of Commitment). Untuk informasi lebih lanjut serta pemenuhan syarat dan formulir permohonan, pergilah ke:

Citizenship Information Line (di Australia)

13 1880

Situs web Citizenship

www.citizenship.gov.au

Setelah Anda disahkan sebagai warga negara Australia, Anda boleh meminta sebuah paspor Australia. Jika Anda ingin terus memegang status kewarganegaraan dari negara lain bersama-sama dengan status kewarganegaraan Australia, Anda harus menggunakan paspor Australia Anda selama bepergian di dalam dan ke luar Australia.

Bagi warganegara Australia merupakan keharusan untuk mendaftarkan diri untuk memilih jika Anda berusia 18 tahun atau lebih. Ada kesempatan untuk mendaftarkan diri pada upacara peresmian kewarganegaraan Australia Anda. Anda juga dapat mendaftarkan diri pada usia 17 tahun untuk siap memilih ketika Anda mencapai usia 18 tahun.

Formulir pendaftaran memilih tersedia di kantor-kantor pos, kantor-kantor Australian **Electoral Commission (AEC)** dan situs web AEC. Dengan mengisi formulir, Anda akan terdaftar pada pemilihan federal, pemilihan negara bagian/wilayah dan kebanyakan pemilihan pemerintah setempat. Setiap kali Anda pindah alamat, Anda harus mengisi

formulir baru. Informasi lebih lanjut tersedia di situs web (termasuk bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris) atau teleponlah AEC jika Anda ingin bertanya.

Australian Electoral Commission (AEC)

13 23 26

Situs web AEC

www.aec.gov.au

Visa bagi penduduk yang kembali

Jika Anda penduduk Australia yang merencanakan untuk meninggalkan Australia untuk jangka waktu sementara dan ingin untuk kembali ke Australia, Anda memerlukan **Resident Return Visa** (visa bagi penduduk yang kembali). Hubungilah DIAC untuk mengetahui apakah Anda akan memerlukan visa untuk kembali ke Australia.

Kunjungan keluarga ke Australia

Berkunjung

Para pengunjung perlu memohon visa untuk selama waktu tinggal di Australia. Setiap jenis visa kunjungan mempunyai syarat-syarat khusus, hubungilah **Australian Overseas Immigration Offices** (Kantor Imigrasi Australia di Luar Negeri) yang terdekat untuk keterangan lebih lanjut.

Sistem **Electronic Travel Authority (ETA)** tersedia untuk para pemegang paspor dari lebih 30 negara melalui agen-agen perjalanan dan perusahaan pesawat terbang yang resmi, dan dari sebagian besar kantor perwakilan diplomat Australia. ETA memperbolehkan sebagian besar mereka yang berkunjung ke Australia untuk jangka waktu pendek untuk mengajukan permohonannya bepergian ke Australia pada saat yang sama ketika mereka memesan perjalanan mereka. Untuk ETA tidak perlu melengkapi formulir permohonan visa. Informasi lebih lanjut terdapat di www.eta.immi.gov.au.

Bermigrasi

Terdapat tiga bagian utama dalam program migrasi ke Australia:

- **Family migration.** Pemohon harus mempunyai seorang sanak keluarga di Australia untuk mensponsori mereka.
- **Skilled migration.** Pemohon harus memiliki keahlian atau kepandaian khusus yang akan memberikan kontribusi di bidang ekonomi atau bidang lainnya di Australia.
- **Refugee, humanitarian, special humanitarian and special Assistance Programs** (Program-program pengungsi, humanitarian, humanitarian khusus dan bantuan khusus).

Terdapat persyaratan-persyaratan yang sangat ketat bagi setiap kategori migrasi yang harus dipenuhi oleh keluarga Anda jika ingin bermigrasi. Peraturan-peraturan migrasi sangat rumit dan sering berubah-ubah. Cara terbaik ialah menghubungi DIAC untuk keterangan-keterangan yang sesuai dengan keadaan Anda pribadi. Untuk informasi lebih lanjut, lihat:

Situs web Migrating to Australia

www.immi.gov.au/immigration.htm

Daftar Kantor Imigrasi Australia di Luar Negeri terdapat pada situs web:

www.immi.gov.au/contacts/overseas/index.htm.